

# ASTURIAS

Director-Admor:  
JOSE M. ALVAREZ  
ACEVEDO  
AÑO III

Oficinas:  
PRADO, NUM. 103  
HABANA  
NUM. 116

REVISTA GRAFICA SEMANAL | HABANA, 15 DE OCTUBRE 1916

TELEFONO A-3819

PRECIO MENSUAL: 50 CTS. EXTRANJERO: 60 CTS. M. O.

APARTADO 1057

## LOS ADVENEDIZOS

“LOS zánganos”, “Los cucos” fueron los primeros títulos que habíamos puesto a estas cuartillas en las que se va a tratar de los hombres advenedizos; pero luego hemos cambiado de parecer y adoptado el que ahora llevan por no ofender a esos apreciables animalitos del reino alado.

Ni el zángano ni el cuco merecen ser colocados a tan bajo nivel como el hombre advenedizo. Si el zángano se introduce en la colmena luego que el panal construido por la abeja está en sazón, y el cuco pone su huevo en el nido que otro pájaro fabricó, lo hacen sin calculo ni malicia obedeciendo a un instinto que puso en ellos la sabia naturaleza.

En cambio en el hombre advenedizo todo es malicia, todo cálculo. En sus tiempos de holganza, que suelen ser los más de su vida, espera el momento en que el hombre laborioso da por terminada su obra, y entonces es cuando se adelanta y cuando por medio de sus bellacos artificios se apodera de lo que otro edificó a fuerza de trabajos y desvelos.

Para mejor ilustración y aplicación de esta materia vamos a presentar algunos ejemplos palpables de cómo trabajan los hombres-abejas y cómo maniobran los hombres-zánganos o sean los advenedizos de nuestra historia.

Un enjambre de obreros se congrega y después de fatigar tanto su inteligencia como su corazón consigue levantar una de esas grandes instituciones regionales que, como el Centro Asturiano, el Centro Gallego, o el Centro de Dependientes, son prez y orgullo de esta tierra cubana. Mucho trabajaron, mucho sufrieron aquellos hombres buenos y generosos, pero, al fin, la sociedad surge esplendorosa con sus sanatorios, sus palacios, sus academias y parece que ha llegado para ellos el tiempo de recojer el fruto de sus afanes.

Sin embargo, no siempre sucede así. La colmena ha esparcido por todas partes el aroma de sus mieles, y, además, el edificio aparece indefenso porque sus reglamentos dejan sus puertas abiertas de par en par a las codicias y a las ambiciones de cualquier aventurero audaz. Apenas se le pregunta quién es al que llama a sus puertas, y una vez admitido se le concede el derecho de voz y voto con todas las prerrogativas del que fundó la obra y perseveró en ella.

Y he aquí llegado el momento feliz para el advenedizo. El edificio está levantado y alhajado con primor y la mesa puesta sin que él haya tenido que aportar ni una sola gota de sudor ni un solo grano de arena. Nada más cómodo que sentarse a esa mesa y hasta en el puesto de honor, que a todo tiene derecho el advenedizo.

Para lograrlo, el advenedizo despliega las brillantes cualidades de que suelen estar revestidos todos los audaces de cierta altura. Toma asiento en la banda de la oposición, que es la banda de todas las ambiciones no satisfechas, y desde allí lanza las más tremendas acusaciones contra los que fundaron y sostuvieron el edificio a quienes califican de ineptos, de rutinarios y de incapaces de fundar nada con arreglo a las nuevas ciencias y a los

nuevos ideales... Todo esto y mucho más dice el advenedizo en discursos brillantes y sonoros y como las “masas” se van siempre, como la mujer de que habla Campoamor, detrás de lo que brilla y hace ruido, tras el farfante se van, y héle aquí convertido en árbitro de los destinos de la comunidad.

La inmensa fuerza moral y material que han alcanzado nuestras sociedades regionales y aquellas facilidades del “aprovechamiento” de esas fuerzas que hemos señalado, naturalmente han llamado la atención y despertado los apetitos de los advenedizos ambiciosos de diferentes pelages y procedencias, de los que vamos a trazar rápidamente algunos bocetos a fin de que se les conozca a primera vista.

El primero, por cierto que el más común e inofensivo, es el que ingresa en dichas sociedades sin otro intento que el de “figurar” y el de satisfacer sus vanidades pueriles. Este por lo regular se conforma con la ostentación del vistoso distintivo en la solapa del “smoking” y con que los cronistas de las fiestas de la sociedad mencionen su nombre decorado con algún adjetivo rimbombante. Este es de los que al primer desacato o al primer simple olvido para su autoridad presenta la renuncia de su cargo se borra de la lista de los socios y se convierte en enemigo de una sociedad que no ha sabido rendirle los debidos homenajes...

El segundo boceto es el del que busca en las sociedades regionales los prestigios y las influencias que éstas brindan al que llega a figurar en alguno de sus puestos más elevados. De dichas influencias espera obtener el advenedizo honores y provechos para su persona y este es el secreto de los generosos servicios que se desvive por ofrecer a la comunidad... Detrás de este y a su nombre pudiéramos colocar la silueta del advenedizo que va a las sociedades en busca del “negocio”, pero lo dejaremos por no meternos en “ciertos dibujos”.

El tercer boceto es el del advenedizo propagandista secretario de ideas y sentimientos enteramente extraños al espíritu fundamental de estas grandes asociaciones. Este advenedizo puede ser propagandista político, demagógico o anárquico. Es de los que con el manto del amor a nuestra casa trabaja “pro domo sua”, esto es, para el partido o hermandad a que pertenece. No hay para qué decir que es el advenedizo de mayor cuidado porque viene a alterar los principios de patriotismo y beneficencia que sirven de cimiento a estos grandiosos edificios sociales. Casi todas las perturbaciones que en ellos hemos presenciado en estos últimos años, han sido provocadas por estos advenedizos funestos.

Es verdad que los advenedizos de estas calañas están regularmente en minoría en estas sociedades, mas es necesario, sin embargo, que los socios de buena fé estén siempre prevenidos contra ellos. Los parásitos y los insectos más ruines son los que suelen causar la desesperación de la bestia más noble y corpulenta... Las comunidades más robustas y apacibles han sido con frecuencia dominadas y atormentadas por minorías facciosas y turbulentas... La historia nos ofrece numerosos ejemplos de esta verdad.

M. Alvarez MARRÓN

## BOAL Y SUS ESCUELAS

En estos días he vuelto a solazarme en las esplendideces de la campiña asturiana. Visité otra vez a Boal.

Ya en la panorámica villa que se asienta entre montañas como una sultana en su trono bajo el dosel de un resplandeciente cielo azul, mi curiosidad fuese tras la patriótica obra escolar iniciada para este concejo en Cuba. La "Sociedad Naturales de Boal", de la Habana, la fraternal comunidad de conterráneos noblemente asociados con ideas de regeneración boalense, vino a mi recuerdo, grande en la visión de su generosa encomienda tanto como gallarda y firme en la realización de sus entusiastas estímulos.

Y quise allí, en contacto con los pueblos que han de recibir esa ofrenda filial de expatriados hijos, conocer la marcha de la iniciativa cuya importancia cultural es inestimable. Sí, boalenses en Cuba, el empeño que os imponéis ahí en pro de la instrucción en vuestra tierra es inestimable, repito; porque el más hondo problema que se ofrece al estudio de una España moderna, capacitada y progresista no es otro que el pedagógico, el de la enseñanza primaria fundamentalmente, el único que llegará a transformar estas generaciones fanáticas y analfabetas en conscientes e instruidas, que es el modo más eficaz de alcanzar el engrandecimiento de la patria.

Aquellos paisanos de Boal me informaron minuciosamente de cuanto se refiere a las casas-escuelas proyectadas (no sé si algunas ya en construcción); y por si no llego tarde, objetaré a vuestro plan un modesto razonamiento.

Si en vosotros lo que impera con fuerza mayor es el deseo de dotar a estas aldeas de locales escuelas necesarios que respondan a las exigencias de la Pedagogía contemporánea, ¿por qué no asociáis vuestra acción a la del Estado, con el fin de que ese propósito sea realizado en su verdadera magnitud? Me explicaré.

Actualmente el ministerio de Instrucción Pública subvenciona con el 50 por ciento de su valor todo grupo escolar que se construya con arreglo al plano oficial y siempre que el Ayuntamiento respectivo aporte la cantidad restante. El costo de cada nuevo local está presupuestado en 25,000 pesetas y reúne todas las comodidades de ventilación, espacio e higiene que requiere la enseñanza, constituyendo, además, un bonito edificio que realza a la localidad donde se construye. No es un secreto para nadie que regularmente, esos grupos escolares se construyen con solo cuatro o cinco mil pesetas más del 50 por 100 que el Estado aporta. Examinad con detenimiento esta cuestión, que bien lo merece.

Supongamos que todo el concejo de Boal necesita ser dotado, para que

en todo él la enseñanza esté debidamente atendida, de diez nuevos locales-escuelas, que, según la consignación de I. Pública, que asigna 25,000 pesetas a cada uno, importarían 250 mil pesetas los diez. Pero como el costo verdad no pasaría de 16,000 pesetas cada local, el total de los diez no excedería tampoco de 160,000, de las cuales el Estado abonaría 125,000 en concepto de subvención, que es lo que suma el 50 por 100 de las 250,000 pesetas a que asciende el presupuesto oficial. Nos faltarían luego para cubrir la cantidad necesaria, 35,000 pesetas—siete mil pesos—que serían las que facilitase la "Sociedad Naturales de Boal."

He aquí explicado de qué sencilla manera y cómo por una cantidad también relativamente sencilla, los Naturales de Boal complementarían en breve tiempo su obra, dándole una amplitud muy elogiada y modificándola en forma mucho más interesante y ventajosa. Vuestro actual pensamiento es ir construyendo casas-escuelas de seis mil pesetas cada casa, y después de construída donarla al Estado. Sois hombres prácticos y no precisais de que os diga lo que puede construirse con seis mil pesetas. Sin embargo, como tal vez desconozcais lo que anteriormente y acerca de edificios escolares os he expuesto, me permito sugeriros la siguiente reflexión: ¿procede limitar vuestro abnegado concurso al ensayo de esos modestos locales de seis mil pesetas, que I. Pública no los aceptará como definitivos, o será más conveniente ampliarlo, relacionándolo con la subvención ministerial y procurando conseguir de una vez que estos pueblos cuenten con edificios-escuelas dignos de ese nombre, sanos, espaciosos y presentables, adecuados para muchos años?

Quizás os inspire temor la intervención del Ayuntamiento en el asunto, por la triste fama que gozan estos organismos públicos. En eso no habría peligro alguno. El Ayuntamiento se concretaría a solicitar la subvención oficial indicada, cuya petición es solo facultad suya. Cursado ese trámite, sería vuestra Delegación aquí, por cierto muy respetable, la que haría cumplir vuestra voluntad honradamente, con severa rectitud, dado que el Ayuntamiento tendría que actuar subordinado a la estrecha fiscalización de aquella. A más de eso debe acompañaros otra grata satisfacción. La de que en Boal gobiernan y administran hoy otros hombres, que son garantía de virtud, los llamados "americanos", espíritu de vuestro espíritu, íntimamente compenetrados con vosotros en esos enérgicos afanes por el adelanto de esta tierra.

Antonio L. Oliveros.

## SALAS

Comenzó la animación en esta villa, con los mercados de invierno que se ven muy concurridos.

Se han hecho muy buenos negocios en varias ferias.

—Ya tomaron posesión los nuevos concejales.

Dicen que van al Ayuntamiento animados de los mejores deseos, dispuestos a trabajar en bien del pueblo. Ojalá.

—Sigue sin terminar la carretera de San Martín de Ledón a Somao.

Esa carretera hace años que está comenzada sin que lleve trazas de terminar con lo que Salas y su concejo sufren daños incalculables. Si nuestra villa tuviera la carretera terminada desde la Granja hasta aquí, otro fuera su movimiento comercial.

Pero el hombre propone y los caciques disponen.

—Han llegado procedente de Cuba don José Lerma y familia, don Antonio Álvarez y don Canuto Martínez.

—El pasado domingo se celebró en Riberas de Soto la fiesta de Nuestra Señora de Covadonga, con gran concurrencia de romeros.

A las dos de la tarde, reuníase en fraternal banquete en "El Parador" la juventud americana de Riberas y la Comisión de festejos, para obsequiar a un distinguido cubano, miembro del Tribunal Supremo de la Habana, a don Alfredo G. Lebrede, joven y simpático, que veranea en Riberas.

—Han contraído matrimonio en esa isla la bella señorita mallezana, Lucina Menéndez, y el comerciante de Real Campiña don Celestino Iglesias. Felicidades.

—En la Granja se celebró una merienda, organizada por "Fernandín", de la que disfrutaron los jóvenes "americanos" don Francisco Pérez, Marcelino Castro, Vicente González, José García, Silvino M. Jesús Castro, Luis F. José Pertierra, Celestino G., José Alvarez, Francisco Alvarez, Fernando F., Joaquín, Paco y Juanín de la Arquera, Paquito del Calello, el señor Cura de la Corrada, el coadjutor de Malleza el capellán de la Granja.

Se pasaron unas horas de compango deliciosas.—Y "murió".—C.

## CUDILLERO

Las fiestas de San Pedro.—Con la animación de siempre, por parte del vecindario, se celebraron nuestras tradicionales fiestas. De amenizarlas—según la frase consagrada—se encargó la brillante banda de música de Luarca dirigida con notable acierto y competencia por su inteligente y simpático director don Marcelino.

Su programa, desarrollado con gran acierto y exactitud durante los tres días que duraron las fiestas, constaba de sesenta números diferentes. Vaya un nuevo aplauso a la "Lira" de Luarca y a su director.

Las fiestas religiosas también se celebraron con gran pompa y esplendor. Hubo las clásicas procesiones a la Ribera (La Amuradela, sin discurs-

ESTAMOS DE LUTO

# ¡Ha muerto Machín!

Ya llegó la noticia aterradora, de consternación para nosotros. En este momento—nueve y media de la mañana del viernes—acaban de comunicárnosla por teléfono.

¿Qué hacer? Lo primero, llorar por el querido amigo que acaba de irse para siempre de este mundo y elevar a Dios una oración ferviente y cariñosa por su alma, pidiéndole también que nos conceda resignación y valor para soportar en lo humanamente posible el rudísimo golpe. Principalmente, a su atribuladísima esposa.

Parece increíble la noticia de su muerte. Ayer habíamos estado a verle, después de sufrir la hemorragia que anunció sus momentos últimos, y aún le vimos con ánimo, con el relativo ánimo que sólo un hombre de su temple puede tener ante una enfermedad mortal como la suya. Pero es necesario rendirse a los designios superiores. Sólo un milagro podía salvarlo, y el milagro—por qué, Señor?—no vino.

Ha muerto, Amalio Machín. Murió el asturiano popularísimo y el español eminente que a fuerza de un gran talento aplicado a buenas obras se había conquistado la simpatía y el cariño de toda la isla de Cuba. Su muerte constituye una pérdida irreparable para todos: para su familia, para sus amigos, para la colonia asturiana, para la humanidad...

El hecho de que nuestra revista esté ya en prensa, no nos permite dedicar al fallecimiento del queridísimo amigo si no este comentario corto, lleno de lágrimas. En el próximo número nos ocuparemos con más extensión de la gran desgracia que nos aflige.

¡Elevemos todas nuestras oraciones a Dios por su alma, y pidámosle clemencia para su amantísima esposa y para sus hijitos puros e inconscientes!...

Aunque suponemos que la colonia asturiana sabrá guardar el luto que para ella supone la pérdida del incomparable miembro que acaba de perder, nos atrevemos a indicar a las sociedades que tienen anunciadas fiestas para el domingo, que las suspendan en señal de duelo.

so) el día de San Pedro; y la de San Pablo.

—Cine Teatro.—Muy bonito, según hemos visto en los planos, lo está construyendo en la carretera de Villademar, frente a la fábrica de Herremar, don José Martín. Propónese terminar las obras en el mes próximo inaugurándolo la notable compañía cómico-lírico de Llopis-Barbero. Es una mejora más con que cuenta Cudillero.

—Boda.—En la capilla de Somado, se casaron el doce, la distinguida y bella señorita de aquel pueblo, Rosario Valdés Alvarez, y nuestro joven amigo Etelberto Albuérne Bravo, acreditado industrial de esta villa.

Asistieron como testigos don David y don Manuel Albuérne, padre y hermano respectivamente del novio, don Gabino Alvarez, don José Menéndez Viña, y otros. Los novios salieron inmediatamente para Santander, y otras capitales del Norte. Enhorabuena y felicidades.

—De pesca.—Muy mal andan nuestros pescadores desde hace dos meses. Ni bonito, ni sardina, ni merluza, ni nada. Es una escasez tan grande la que se viene padeciendo que tiene todos los aspectos de "invernadas". Hace dos días que se pesca algo de chicharro, poco. Una buena costera de bonito hace mucha falta.—B. L. V.  
—Julio 1916.

## PROAZA

En esta villa encantadora y bella, que goza de paisajes incomparables y ocupa un lugar céntrico de la provincia astur, que tiene fáciles comunicaciones y disfruta la ventaja de hallarse a muy corta distancia de Oviedo, cada año se van acentuando más los síntomas del progreso.

La instrucción primaria se intensifica, la higiene se hace ya un hábito, la urbanización mejora, las construcciones cada cada vez son más suntuosas, las industrias aumentan, las comunicaciones se multiplican; todo, en fin, se mueve y da paso al progreso y la cultura moderna.

Precisamente en estos días, de mediados de Septiembre, se han celebrado aquí unas ferias, que ya quisieran para sí muchas capitales: bien es verdad que con motivo de la conflagración europea los ganados están por las nubes; es decir, se da tanto por ellos cuanto quieren pedir sus dueños, y por eso éstos acuden a las ferias en busca de chorros de pesos. Pero este pueblo que no se descuida y sabe aprovechar las ocasiones, trabajó todo lo posible para que las ferias y fiestas del Cristo que se celebraron este año, marcaran época entre sus similares de años anteriores. Y, a fé que lo ha conseguido; porque tal era el número de concurrentes que no se podía dar un paso por sus amplias plazas y calle principal: de Oviedo, Grado, Teverga, Quirós, Morcín, Somiedo y otros concejos acudieron ga-

naderos y compradores en número considerable.

La parte de fiestas estuvo también muy brillante: fueron éstas amenizadas por la banda de Trubia y varias músicas populares, los jóvenes de ambos sexos eran incontables, y el baile resultó verdaderamente espléndido.

Las fondas y casas de huéspedes estuvieron repletas. Los cafés comó vulgarmente se dice, hicieron su Agosto. De las casas de juego no hablemos... sigan con su buen nombre, formando un chiquito Monte Carlo.

Y ahora, amables lectores de la revista ASTURIAS, hasta otra.—S. A.

## CASTRILLON

El día 11 de septiembre de 1915, habíanse cerrado las minas de Arnao por tiempo indefinido. Pero ahora por iniciativa del Capataz y debido a la escasez y alto precio del mineral de hulla, vuelve a surgir la mina aunque no tan pujante como hace algunos años.

El lugar donde empieza la explotación es en Santa María del Mar—en la Pumarada de Marín de Santa—y la transversal, que tiene unos 25 metros de largo, ya está en carbón; y según cálculo aproximado habrá en este campo unas cuarentamil toneladas que, explotadas a razón de 12 pesetas, importarán cuatrocientas ochenta mil, pagándoles a los mineros siete u ocho de jornal. Y como el precio en España oscila entre cincuenta y cien pesetas, y aún así no hay para el consumo, suponiendo que no valiera más que 25 pesetas tonelada, siempre tendría medio "millonzaco" de utilidad la poderosa Compañía.

Pero no queda ahí el gran negocio. Este está en la Llada, donde empiezan a hacer sondeos, y en caso de que aparezca carbón se extenderá la capa por todo el valle de Naveces, Santiago y Vayas, puesto que todo el terreno es carbonífero y se cree que hay una riqueza inmensa de carbón por estos lugares. Los que conocen esto así lo anuncian, basados en que las explotaciones traídas por debajo del mar hasta frente la Llada habían quedado en carbón y hubo que dejar de explotarlo por haber entrado el mar en la mina sobre el 1905.

Por no pecar de indiscretos, no decimos más nada sobre la marcha de estos trabajos. Solo haremos constar, que si aparece la cantidad de carbón que los directores anuncian, el movimiento será muy grande y en el concejo correrá el dinero. ¡Quién nos había de decir que desde la Llada a Arnao se extendería una red de cables aéreos transportando miles de toneladas de carbón! Y es de lamentar por la colonia veraniega, y especialmente por don Federico F. Trapa que tanto trabaja por la playa de Bella Mar, para verla convertida en escombrera de la mina.—Aquilino Fernández.

# ECOS DE LA COLONIA

## CLUB CABRANENSE

Un nuevo rasgo de la directiva, presidida celosamente por don Fernando Corrales: que el Club se suscriba como socio protector del "Hogar de la Mujer Española", en creación; suscribirse los directivos particularmente e invitar a los socios para que imiten la misma plausible conducta.

Acuerdo tan generoso tiene su mejor elogio en la publicidad. Los cabranenses saben ser caritativos y nobles siempre. Reciban nuestra felicitación.

## CLUB ALLERANO

Gracias, don Luis, por sus noticias, que comunicamos a docenas de mujeres bonitas y de rapaces atentos, rabiosos por saber cuando se verificará la fiesta de ese Club: el domingo, 22, bajo el Mamoncillo. Lo demás, no es preciso indicarlo: buen almuerzo, buena música, confraternidad y finos agasajos. Estén preparados.

## HOY, EN LA TROPICAL

Apártense los hipocodriacos, los abúlicos, los tristes, los aburridos: pasarán hoy, en dirección a La Tropical, los de Grado, gente de buen humor, distinguida, gente que sabe divertirse, gente que derrocha la simpatía. Con ellos, ramillete de flores humanas, mujeres divinas desgranando donaires.

El que quiera disfrutar de un día delicioso, que vaya con ellos, con el Club Gradense, maestro de los Clubs, padre del asturianismo romeril. D. Celestino Argiuelles, presidente, don Alvaro Fernández, secretario, y todos los restantes directivos, han dispuesto un banquete magnífico y un baile superior. A la Flor de Grado, hoy. Que da ahí a tres pasos, en La Tropical.

## ASOCIACIÓN LANGREANA

Silenciosamente, los langreanos van consolidando su entidad, inspirada en propósitos generosísimos. En todas sus reuniones, celebradas frecuentemente, advierten cómo aumenta el número de socios en afán sincero de unirse para laborar por los intereses del concejo.

En su última junta, acordaron, aprovechando la coyuntura de que el próximo día 20 embarcará en dirección a Sama el entusiasta asociado don

Fermín Canga, que éste se encargue de adquirir un estandarte con destino a la Asociación. Se le han dado amplias facultades a fin de que no tropiece con obstáculos y pueda, en breve, la Asociación Langreana, parangonarse con las restantes colectividades asturianas que disponen de lujosas enseñas.

## CUBA Y ESPAÑA

Hoy, domingo, otro magnífico baile, en su domicilio de I esquina a 9, Vedado. Todas las fiestas de esta Sociedad resultan muy concurridas y ordenadas.

## MATINEE CABRANENSE

El próximo domingo, en Palatino, se celebrará la matinee dispuesta por el Club Cabranense con objeto de arbitrar recursos para sus fines escolares.

Las invitaciones pueden adquirirse en Monserrate, 55, La Maravilla; Galiano, 297 La Teresita, y en Apodaca 2 B., domicilio del presidente general don Fernando Corrales.

## LA FIESTA DE LA RAZA

Fué un éxito. Concurrieron a ella distinguidos y valiosos elementos de la colonia española, honrando al Centro Asturiano con su presencia.

Como la organización era buena, el programa fué cumplido debidamente. El ilustre mejicano Querido Moheno pronunció un discurso fuera de toda vulgaridad, que le valió muchas felicitaciones; merecidísimas.

A seguidas, el señor Carlos Meany, periodista guatemalteco, leyó una poesía épica hablando de la Conquista, que mereció plácemes.

Después, los artistas: la pareja de baile Dolorettes-Bilbao, que fué celebradísima; el dúo María Marco-Manuel Villa, que llevó a los corazones la emoción sedante de la música rimada; la estudiantina Femina, Taberner, etc.

Luego el culto joven Isidoro Pruneda, alto empleado de la casa "Alvarez Valdés y Compañía", recitó los conocidos y arbitrarios sonetos que dedicó Camón a las repúblicas hispano-americanas, que también gustaron.

Todo, amenizado por la Banda Municipal, que había cedido el señor Alcalde.

Y no va más, porque no hay ni tiem-

po ni espacio. A no ser un aplauso para la comisión organizadora, de la que era cabeza nuestro amigo Alberto Rodríguez.

## LOS DE CASTRILLÓN

He aquí la nota oficiosa:

"En la junta de directiva celebrada por esta sociedad el día 11 del presente mes, entre otros acuerdos han tomado los siguientes:

Donar diez pesos para la suscripción iniciada a favor de las viudas y huérfanos de la catástrofe marítima ocurrida en Luanco, y nombrar una comisión para ir a la redacción de la revista ASTURIAS a dar las gracias por el ofrecimiento tan espontáneo que ha tenido con la sociedad al ofrecer el escudo de Castrillón para que se adquiriera una copia; y a la vez aceptar dicho ofrecimiento para que sirva de emblema a la sociedad.

La comisión es integrada por los entusiastas vocales señores Gumersindo Fernández, José Álvarez y Florentino Menéndez."

## HOY, MATINEE

En la Quinta del Obispo, gran baile, organizado por el Club Allendés, y acerca del cual sólo podemos decir que estará concurridísimo. Se despacharon más de 500 invitaciones y... ¡las que se despacharán! El acabóse esta tarde, de animación y alegría.

## ORFEÓN ASTURIANO

Recientemente verificó animada junta general, bajo la presidencia de don Luciano Peón, rodeado del Secretario don Enrique Suárez y del Tesorero don Adolfo Peón.

Entre otros acuerdos, en cuya discusión intervinieron acertadamente D. Manuel Rosal, don Juan Menéndez, D. A. Alvarez, don José Fernández, don Juan Díaz, don Antonio Estrada, don Adolfo Peón y don Enrique Suárez, se tomaron los siguientes:

Elegir director interino a don Severino Esqueda y vicesecretario a don Antonio Estrada, y desplegar más intensa propaganda, a fin de que la masa coral llegue a tener número considerable de orfeonistas, con objeto de iniciar los ensayos de notables partituras.

## MARIO ROTLLANT

Fundición de cemento.  
Adornos para jardines.

# CAJA DE AHORROS: SOCIOS 1.400

Activo en Septiembre } \$1.563.471.80 En 31 de Agosto } \$1.451.110.12 Aumento en } \$114.361.68  
30 de 1916 } era de } Septiembre }

¿Quiere Vd. un buen Espejuelo?



Visite: "El Almendares"

OBISPO 54, casi esq. a Compostela

Los hay de todos precios y no se cobra la elección.—Busque el No. 54 de la calle de Obispo si quiere conservar su vista.

## DE SOCIEDAD

**Boda distinguida.**—Mañana lunes, a las 9 de la noche, en la iglesia de la Merced, contraerán matrimonio la bella y culta señorita Evangelina López, hija de los apreciables esposos don Víctor A. López y Doña María Teresa Cabañas, y el correcto joven D. Juan Palacio Muñiz.

Dadas las amistades de que disfruta el padre de la contrayente, respetable paisano nuestro, el acto nupcial revestirá gran esplendor.

Deseamos a la gentil pareja todo género de felicidades.

**Nena Valdés Corripio.**—Esta gentil señorita ha abandonado ya nuestra Casa de Salud, restablecida de la operación apendicular que le practicó el Dr. Presno.

Dámosle cariñosa enhorabuena, lo mismo que a sus padres, don José Valdés y doña Asunción Corripio.

**Saludo.**—Hace días estrechamos la mano de excelente amigo: don Benigno Llano, importante ganadero de Bahía Honda, donde es apreciadísimo.

Nos complacemos en reiterarle afectuoso saludo.

**Defunciones.**—Dos notas tristes. La primera nos la comunica, en líneas reveladoras de intensa pesadumbre, don Joaquín Prendes, ilustrado comerciante de Altamisal, y se refiere al fallecimiento, acaecido en Candás, de la

culta y simpática señorita Aurea Muñiz, hija de don Jovino Muñiz, banquero de aquella villa y hermana del ameno corresponsal de ASTURIAS en Carreño y de doña Marina Muñiz de Muñiz, presidenta de honor del Club Carreño y esposa de don José Muñiz, tesorero de la misma entidad.

La segunda es la muerte del conocido jefe del departamento de vapores de la casa Santamaría, Sáenz y Compañía, don Cándido Marcos y Marcos, quien disfrutaba de muy justas y bien ganadas simpatías en el comercio de esta plaza, puestas de relieve en el acto del sepelio, verificado el miércoles, con numerosa concurrencia.

Descansen en paz y reciban sus apenados familiares nuestro sentido pésame.

**Enfermos.**—Afectados por molestas dolencias, que afortunadamente no revisten gravedad, guardan cama estos días la distinguida señora doña María Parajón, esposa del caballero y respetable don Maximino Fernández Sanfeliz, expresidente general del Centro, y el bien estimado párroco del Pilar, Padre Celestino Rivero, quien ingresó en "La Covadonga".

Celebraremos poder consignar en breve el restablecimiento de ambos enfermos.

**Feliz viaje.**—Salió para Tampa, donde fijará su residencia el simpático joven naveto don Manuel Foncueva, querido amigo nuestro.

**Felicitación.**—Recíbala, muy cariñosa, doña Pilar Alvarez, acreditada modista, esposa del vicesecretario del Centro don José Alonso, la cual celebró el jueves su fiesta onomástica.

**D. Hermenegildo Siñeriz.**—Este distinguido y particular amigo nuestro sigue mejor de la dolencia que le trajo a "La Covadonga" desde Puerto Padre, población a la que viene dedicando sus energías desde hace largos años y en la que es parte principal de una acaudalada casa de comercio.

Sépanlo así los buenos y numerosos amigos conque cuenta en toda la isla el boalense caballero y culto. Y que pronto le veamos totalmente repuesto.

**Santa Teresa.**—Hoy domingo celebra sus días una nena encantadora y simpática: "Teresina", la hija queridísima de un matrimonio tan estimado como Jenaro Acevedo y Salesa Rodríguez.

Día de infinita alegría para los buenos padres.

Que lo disfruten con mucha felicidad. Y para la linda nena, un beso.

**San Eduardo.**—Anteayer viernes celebró su onomástico el ilustrado orador y activísimo secretario de la Caja de Ahorros, don Eduardo González Bobes. Le reiteramos nuestra enhorabuena.

Asimismo celebró su santo ese mismo día don Eduardo A. de Quiñones, ex-Presidente del Club Belmontino y compañero estimadísimo. Un abrazo.

El Cronista.

## Correspondencia de Redacción

**B. P., Ciudad.**—En todas partes, al mismo tiempo, sólo Dios puede estar; dentro de poco irá por Belmonte nuestro fotógrafo-viajante.

**R. F., Ciudad.**—Diga usted cuál es la otra fotografía para guardársela. Publicarla, es imposible: sobre esto hemos legislado definitivamente, y en la nueva ley consta que es indispensable abonar un año de suscripción por adelantado para tener derecho a la publicación de retratos.

**R. S., Guayos.**—Celebramos que la vista de su pueblo le haya dado tanto placer; pero no podemos publicar sus versos.

"Sueño de Pepiñoña", no puede, ni por pienso, salir.

**S. M., Central Fé.**—Ya sabíamos que usted era de los buenos; pero en adelante tendremos la evidencia tagueña de que, además, de saber cumplir con su deber, sabe V. apreciar el esfuerzo ajeno e interpretar el verdadero objeto de nuestra obra. ¡Si todos fueran así!

**J. B., Camagüey.**—No es posible. Di

# FLOR DE ESPAÑA

El mejor licor que se conoce  
Desconfíen de las imitaciones

ga a su amigo que no se deje sacar un cuarto, que el asunto es perdido.

R. P. S., Matanzas.—Conque no había visto usted a su pueblo desde hace 30 años?...Nosotros, publicándolo, no hicimos sino cumplir nuestro deber: nada nos debe... más que gratitud, ya que usted quiere. Lo que nos choca es esto que usted dice: "El Centro Asturiano debiera aumentarles la subvención que les dá". ¡Cuála, don R. fael! Ni el Centro ni ninguna sociedad asturiana nos da un solo céntimo. Ni lo queremos, mialma. Nosotros Es más, y asómbresé: el buen señor

que preside el Centro en la actualidad—p. s. r. 6 p. d. t.—no es ni sus criptor de ASTURIAS.

**LA UNION DE PROAZA, TEVERGA Y QUIROS**

¡Qué hermoso ejemplo de patriotismo y cordura en todos sus actos nos dá "La Unión" de esos tres bellos concejos asturianos!

Empezó su vida social hace cinco meses socorriendo a una pobre viuda, en el fatal momento de su tremendo infortunio, y embarcándola después

con sus dos hijitos, para su pueblo de Asturias.

Apenas creada se suscribe, con doble cuota, a la Beneficencia Asturiana. Uno de sus vocales semanalmente visita a sus asociados en las Quintas de salud y los socorre, si lo precisan en nombre de la Sociedad que representa. Ayuda en lo que puede a sus convecinos necesitados (aunque no sean socios). Asiste, pagando un palco de sus propios fondos, a la función teatral que celebra la Beneficencia Asturiana para aumentar sus recursos sociales. Tiene consignado en el Reglamento porque se rige, que la mitad de sus ingresos se destine a socorros entre los socios en desgracia; así como también a otras calamidades que ocurran en los pueblos de origen.

Y ahora, deposita sus fondos en la Caja de Ahorros de los socios del Centro Asturiano.

¡Qué más puede pedirse a una sociedad que empezó ayer y ya tiene toda una historia de hechos nobles y rasgos generosos.—L. Vázquez.

PAISANO: La "Caja de Ahorros de los socios del Centro Asturiano" ha nombrado dos cobradores directos, que van a domicilio a recoger el dinero que Vd. quiera depositar en la Caja mensualmente. Comuníquese, pues, su cambio de residencia al teléfono A-7674, que es el de la Caja, y así se evitará la molestia de tener que ir a hacer su depósito personalmente.

**BANCO ESPAÑOL**

DE LA

**ISLA DE CUBA**

Fundado en el año 1856. Capital: \$ 8,000,000.00

**REALIZA** toda clase de operaciones bancarias.

**C**UENTAS de ahorros desde un peso en adelante, pagando por los depósitos el 3% de interés anual.

**G**UIROS sobre todas las plazas de España y pueblos de

**ASTURIAS**



**FUMAGALLI & Hno.**

Banqueros-corredores.

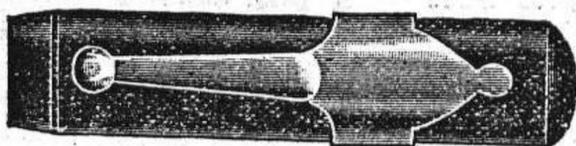
**CUBA, 31.-HABANA**

DEPOSITOS EN CUENTAS CORRIENTES, PIGNORACIONES, DESCUENTOS, ETC.

COMPRA-VENTA DE VALORES SOBRE LAS PLAZAS DE NEW YORK, PARIS, LONDRES Y HABANA.—COMPRA-VENTA DE FINCAS RUSTICAS Y URBANAS, HIPOTECAS, ADMINISTRACION DE BIENES, ETC.

Apartado 310.—Teléfonos A-6961 y A-4883.

Hay muchas clases de plumas fuentes: malas, regulares, buenas y superiores, y...



**Cervantes**

**No. 2**

**es la mejor**

Pluma de 14 kilates y lapicero en una sola pieza. El estuche lleva seis barritas de creyón para el lapicero y un gotero para la tinta. No ensucia las manos ni los bolsillos.

Precio en la Habana: \$1.50. En el interior, por correo certificado: \$1.60. **R. VELOSO** Librería "Cervantes", Galiano, 72. Apartado: 1115.—Habana.

Se envía catálogo general de libros a solicitud. No se deje sorprender con imitaciones: exija la pluma marca "Cervantes núm. 2."

# Las Pastillas del Dr. Richards

derraman sobre el mundo salud, felicidad, dicha, contento, gozo.

**Salud**, porque curan la dispepsia y demás enfermedades del estómago, órgano generador de la mayoría de las enfermedades y laboratorio de la sangre, esencia de la vida.

**Felicidad**, porque al dar la salud, devuelven las ilusiones, la paz, la confianza ahuyentan la desesperación que aflige á los dispépticos.

**Dicha**, porque destierran la tristeza, decaimiento y falta de voluntad, efectos de las malas digestiones y obstáculos contra todo placer legítimo.

**Contento**, porque restauran la alegría y el buen humor al disipar la fermentación de gases causada en el estómago por los alimentos mal digeridos.

**Gozo**, porque la curación del estómago hace renacer el entusiasmo, la voluntad y el regocijo que parecían perdidos para siempre.

**LAS PASTILLAS DEL DR. RICHARDS** ahuyentan la dispepsia y la indigestión, causa del 90% de las enfermedades que afligen a la humanidad.

**LAS PASTILLAS DEL DR. RICHARDS** desinfectan, tonifican, reconstruyen el estómago. En una palabra: **LO CURAN**.

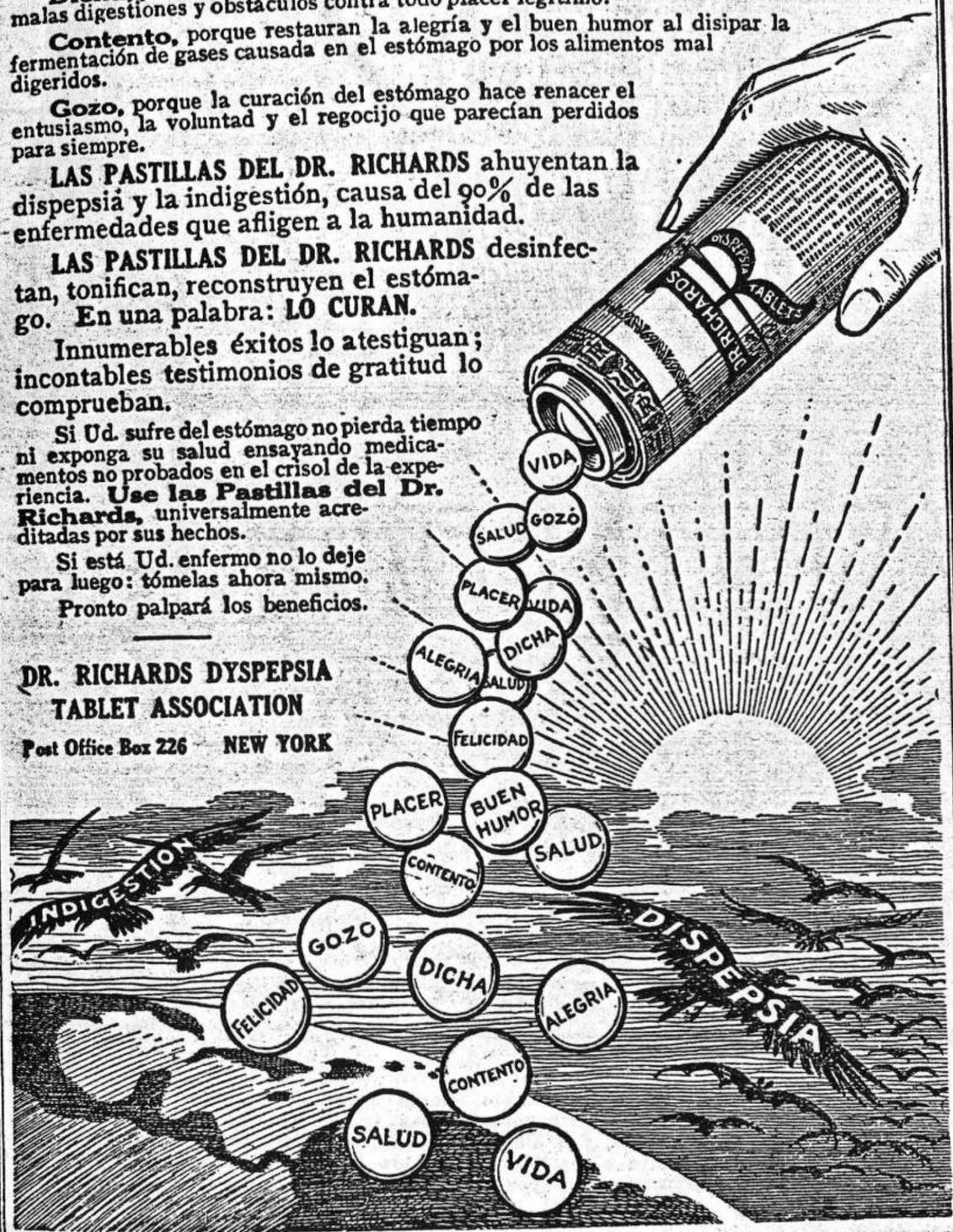
Innumerables éxitos lo atestiguan; incontables testimonios de gratitud lo comprueban.

Si Ud. sufre del estómago no pierda tiempo ni exponga su salud ensayando medicamentos no probados en el crisol de la experiencia. Use las Pastillas del Dr. Richards, universalmente acreditadas por sus hechos.

Si está Ud. enfermo no lo deje para luego: tómelas ahora mismo. Pronto palpará los beneficios.

**DR. RICHARDS DYSPEPSIA  
TABLET ASSOCIATION**

Post Office Box 226 NEW YORK



¿QUE HACE USTED con el dinero que le sobra? A la Caja de Ahorros con él. (De los socios del Centro Asturiano).

PARA cerveza, LA TROPICAL. Es de lo más rico que se conoce entre licores de gusto.

## CIGARROS OVALADOS

# Partagás

y nada más.

## CHAMPION MOYA

LA CAMISERIA MAS

POPULAR DE CUBA



O BISPO, 108

**PAISANO:** Acuérdesse Vd. de que ahorrar es vencer, y acuérdesse también de que la Caja de Ahorros del Centro Asturiano debe ser algo muy familiar para nosotros.

## "LA BALEAR"

Fábrica de Mosaicos

—DE—

SEVERO REDONDO

OQUENDO, NUMERO 2

ESQUINA A ANIMAS

TELEFONO A-4734

HABANA

Depósito del gran cemento PAVIN, de Lafarge (Blanco y Gris).



Doctor

F. Suárez

(Graduado en Illinois College, Chicago).

Quiropedista del Centro Asturiano  
Tratamiento especial de todas las dolencias y deformidades de los pies.

Consultas y operaciones:

De 8 a. m. a 8 p. m.

O-REILLY 17.



Nada bueno se consigue usando cristales baratos. Venga a vernos y le explicamos el porqué.

## EL TELESCOPIO

SAN RAFAEL NUM 22.

entre Amistad y Aguila. Habana. Teléfono A-8808. Graduamos la vista por correo y remitimos catálogo gratis, solicítelo.

## Compañía Naviera de Cuba, S. A.

SAN PEDRO 6. HABANA.

Teléfonos: Información General, A-5815. y A-4730.—Administración: A-9482.

Vapores de la Empresa.—Chaparra, Gibara, Julia, Habana, Santiago de Cuba, Julián Alonso, La Fe, Campeche, Las Villas Reina de los Angeles, Antinógenes Menéndez, Purísima Concepción, Caridad Padilla, Antolín del Collado.

### PUERTOS DE ESCALA.

Costa Norte de Cuba.—Habana, Isabela de Sagua, Caibarién, Nuevitas, Manatí, Puerto Padre, Gibara, Vita, Banes, Mayarí, Sagua de Tánamo, Baracoa, Guantánamo, Santiago de Cuba.

República Dominicana.—Santo Domingo, San Pedro de Macorís.

Puerto Rico:—Ponce, Mayagüez, San Juan.

Costa Sur de Cuba.—Los Indios (Isla de Pinos), Oienfuegos Casilda, Tunas, Júcaro, Santa Cruz del Sur, Guayabal, Mansanillo, Ensenada de Mora, Santiago de Cuba.

Costa Norte de Vuelta Abajo.—Carenero, Gerardo, Bahía Honda, Río Blanco, Berracos, San Cayetano, Malas Aguas, Santa Lucía, Río del Medio, Dimas, Arroyos, Ocean Beach, La Fe.



# AGUA MINERAL LA COTORRA

EL CONTROL DE LA SALUD.

*Claudio Conde - Propietario - Teléfono I 2736  
— San Felipe N.º 4 —*

La Caja de Ahorros abre cuenta a los del interior; no tiene más que sacar un giro postal, o mandar un cheque de una buena casa de comercio, y la Caja les abona en cuenta todo lo que mandan, les remite el recibo y no cobra nada por todo eso. ¡Aprovechen, asturianos! y pongan sus cuartos a buen recaudo.



LA CASA DE ROSINA LA DE PRAVIA

Cable: NALON.

Teléfono CUCO.

Teléfono A-3234

## LA CASA DE ROSINA LA DE PRAVIA

¿No conocéis a ROSINA? —¡Quién no la conoce! —Si queréis comprar zapatos, id a casa de ROSINA. Si os embarcáis y necesitáis equipaje, id a ver a ROSINA. —¡Qué barato vende ROSINA LA DE PRAVIA.— ROSINA, siempre muy atenta, os espera en la peletería.

“LA EXPOSICION”

MANZANA DE GOMEZ

frente al Teatro Campoamor

# ASTURIAS

INFORMACION GRAFICA, LITERATURA Y COSTUMBRES



POLA DE ALLANDE.—Valle de Cimadevilla, y antiguo Palacio de los Condes de Peñalver

(Fot. C. Gómez)

Acuarelas  
asturianas

## COSAS DE PEPIN

COMO bailotea entre los dedos una motita de pasta blanda y pegajosa, sin que, jugando en ellos, pasando de uno a otro, se consiga desprenderla por completo, de no intentarlo con violenta sacudida, de igual modo en la cabeza de Pepín jugaba, mortificándole, una idea o creencia muy rara y original, que no había confidenciado en sus compañeros de taller, temeroso de la zumbona sonrisa primero, y después del corrillo para el comentario burlón que llevaba a todos los labios el consagrado estribillo final: ¡Cosas de Pepín! De Pepín, el mozo inocentón y rudo, de complexión atlética en una talla corta; del pobre diablo siempre ingenuo y bonachón que desde el apartado lugar de catorce vecinos, había venido a sepultarse en un taller de cien máquinas de rabioso tragín y endemoniado ruido, un remedo continuo y vigoroso del tabletear escandaloso de los truenos al repercutir durante los tormentas en las fragosidades de la sierra limitadora, por el orto, del horizonte de su tranquilísima aldea natal.

Muy dado a las comparaciones, nuestro protagonista veía en las máquinas de "su taller", otros tantos compañeros de fatiga, que después del nocturnal reposo co-

menzaban su cotidiana tarca, con el quejumbroso des-  
perezar de sus músculos de hierro, su marcha de anima-  
ción progresiva después; más tarde voces estridentes y  
chillones en espigas y cojinetes, reclamadoras de grasas  
blanduras, lubricantes aliviadores a sus esfuerzos; a  
medio día el reposo de siesta, y como siempre necesario  
a todo gregario mecánico, la gastrófora caldera, consu-  
midora con voracidades de polífago insaciable, de su  
ración, servida en frecuentes paletadas del "pan ne-  
gro"; vientre descomunal que también hacía sus depo-  
siciones escoriáceas y arrojaba a las veces, en humean-  
tes chorros, el agua innecesaria en sus entrañas de hie-  
rro. Y muy pegadita a todas estas reflexiones, venía la  
creencia íntima, recluida por el temor, la peregrina creen-  
cia de Pepín de que las máquinas de "hierro", al igual  
de las de "carne y hueso", tenían mucho miedo y res-  
peto al dueño de la fábrica, al amo de todos.

Porque ¿no lo veía él mismo con sus propios ojos?  
¡Cierto que sí!

Generalmente sucedía el caso a media mañana. Su inme-  
diato superior, el señor Manuel, escarbaba con un clavo  
en la concavidad de su vieja pipa de fumar, una cabeza  
de negrazo de ojos saltones y brillantes, nariz hundida  
y aplastada y labios de almagre abultadísimos; después  
contra la palma de la mano, sacudía el pequeño artefac-  
to de madera hasta derramar la oscura y apelmazada ce-  
niza que despedía un olor acre intensísimo. Volvía a car-

gar la pipa, hacía el encendido del tabaco con chupetas estrepitosos y... ¡ahí está el amo! El viejo señor Manuel escondía precipitadamente su pipa y empuñaba con presteza el martillo o la herramienta del caso; una oleada de silencio recorría el amplio taller; el mismo maestro dejaba de tirar de la mosca de su moreno y arrugado rostro; todas las máquinas aceleraban sus movimientos haciéndolos más silenciosos y uniformes, y hasta la complicada urdimbre del correaje transmisor de la energía motriz, adquiría apariencias de inmovilidad en la rapidez de su movimiento.

El amo atravesaba gravemente el taller, mirando a uno y otro lado; dando órdenes y haciendo preguntas; subyugando con su presencia a todos aquellos obreros; imponiendo, en fin, el amilanamiento del león en redil de amedrentadas ovejas...

Fué al mediar la mañana.

El cilindro que estaba a cargo del señor Manuel, dejó, por inexplicable causa, de funcionar. La polea fija había detenido bruscamente su normalizada marcha, y por su aro bruñidísimo resbalaba violentamente la correa, impelida u obligada al movimiento por la rueda del árbol general de transmisión.

La inquietud del señor Manuel trocóse en pavor, cuando en el fondo del local apareció la grave figura del amo, que ceñudo y con precipitación dirigióse al lugar del accidente. Y sucedió lo previsto. Los improperios y amonestaciones fueron en los labios del amo, mientras el señor Manuel, agitado y azorado, disculpaba con medias palabras su inconsciencia.

Cansado de vociferar, quiso el amo "hacer", y recogiendo un tanto los albos y tersos puños de la camisa, prendidos con valiosos pasadores de oro y pedrería, puso sus manos en la máquina obstruida... y a un grito de dolor sucedió un clamoreo general y movimiento inusitado en todo el taller.

¿Qué había sucedido? Lo inesperado. El enojado señor había tanteado algunas piezas de la máquina, sacudiendo con coraje las que él creía causantes de la paralización, cuando en una de estas operaciones, y teniendo colocada una mano en el punto de contacto de dos ruedas engranadas, se inició inesperadamente el movimiento produciendo la desgracia. El señor Manuel se arrojó rápidamente a la palanca de paso de la correa, pero no tan a tiempo que impidiera la total mutilación de la mano del señor amo, mientras Pepín, con los ojos y boca muy abiertos, contemplaba la fatal escena, asustado, sobrecogido de terror, no precisamente por el efecto, sino por la causa; no por la trituración de la mano del amo sino de la temeridad, del atrevimiento, de la osadía estuporosa de aquella máquina, **¡de aquella máquina que había llegado a tamañísimo desacato!**

Y Pepín, arriesgado aquella mañana por el desgraciado suceso, despegó violentamente de su pensamiento aquella motita blanca y pegajosa de su creencia, y sus compañeros, haciendo breve paréntesis, a sus humanitarios sentimientos, se miraron risueños y exclamaron a coro:

¡Cosas de Pepín!

Alfredo ALONSO

## TIERRA DE PROMISION

**S**IN necesidad de ir a Suiza, a menos distancia de este bello país, tan cantado por los poetas, hay un Principado, casi un verdadero Edén, cuyas poblaciones, villas y pintorescas aldeas, sus tejados y azoteas brillan al sol como reverberos de plata. Apiñados sus pueblecillos en el borde del mar, se dibujan en sus cristalinas aguas el perfil de bella estructura como en un espejo. Su nombre sobradamente conocido, lo escribe la gloriosa historia de la reconquista de España y lo pronuncian los españoles con una cierta expresión de veneración o de respeto, como si se tratara de una joya nacional, que

al preguntar, se nos contestase siempre con un cierto divagar que es satisfacción y es recelo: Asturias.

Para el visitante que lo desconoce o lo ignora, tiene Asturias toda la belleza y todo el encanto de los países más renombrados por su temperatura estival y sus playas, donde el turista de gusto más refinado ve satisfecho hasta el colmo de sus soñadas delicias. No hay para que envidiar (a no ser el Paraíso perdido) a Suiza, The garden of the Gods (Colorado), Biarritz, San Sebastián, ni cuantos sitios de recreo existen. Asturias es mejor, indiscutiblemente mejor. Sus playas y el mar se confunden en un suave declive de arena finísima.

Contemplando a Asturias desde lejos en el mar, parecen sus aldeas, aldehuelas y caseríos una bandada de garzas blancas reciénadas sobre la orilla de un inmenso lago. Porque para Asturias tiene el mar, como ofrenda de un amor secreto, el eterno y armonioso murmullo de sus aguas tranquilas (en el estío), que ni chocan, ni se agitan, ni se golpean con las gigantes y espumosas moles de las borrascas.

Las plazas y calles de sus villas y poblaciones tienen el aspecto de sobriedad y de limpieza característico de los pueblos medianamente ricos; como complemento de paz y de armonía, no se halla tampoco en la región astur, un contraste exagerado en la construcción de sus edificios, pues, sin haberlos de una costosa apariencia de riqueza, no los hay tampoco, ni muy míseros ni muy pobres.

Tiene el sol de Asturias como el de Sevilla, la misma intensidad y el color del fuego de un inmenso volcán que anega sus campos y jardines en raudales de luz...

Para completar tanta belleza y para que los asturianos demostremos con orgullo, que si nuestros antepasados supieron hacer renacer la reconquista de España sobre el monte Auseva en Covadonga, nosotros, uniéndonos, también como un solo hombre y como buenos hijos dispuestos a trabajar sin descanso para procurar el bienestar a la cariñosa madre, sabremos adicionar el rosetón más preciado al ramillete de encantadora belleza que en sí encierra nuestro incomparable Principado, y demostrándolo con el sacrificio y la realidad de los hechos, sabremos hacer renacer también por medio de una suscripción patriótica, la reconstitución y fomento de la industria sericícola de la que más de una vez hemos tratado en las ilustradas columnas de ASTURIAS.

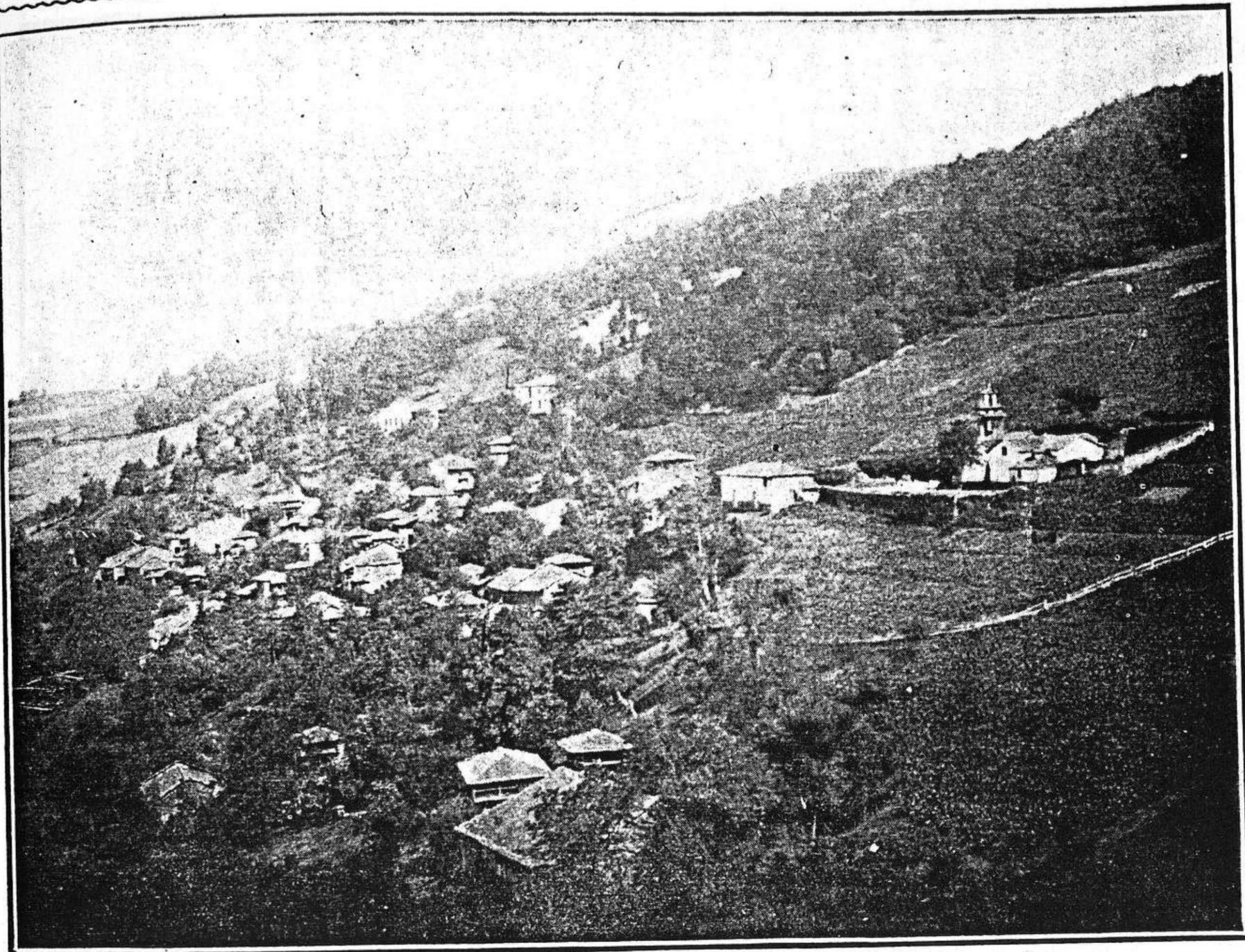
A fin de que a la hermosura se una el bienestar, no debemos reparar en prendas entre los de aquende y allende los mares hasta ver realizada la implantación de abundantes moreras por toda la provincia, dadas las buenas condiciones climatológicas de Asturias para la vida salúfera de los gusanos y el buen desarrollo de las moreras.

Patrocinando el Centro Asturiano de la Habana la suscripción que proponemos para los gastos de propaganda, para regalar las moreras a los labradores pobres, para dar el ejemplo y para que en Asturias renazca tan preciosa como lucrativa industria, como renació la reconquista de España por el heroísmo y unión de las huestes de Pelayo, no cabe duda que los clubs de los diferentes concejos asociados en Cuba, sabrán cooperar también a la medida de sus fuerzas en virtud que entre muchos pueden ayudar a uno, y uno no puede ayudar a muchos.

En virtud que el cultivo y libre fabricación del tabaco es un caso imposible en España y que la única industria que se aproxima en remuneración a esta planta so-lácea es la sericicultura, debemos poner todos los medios a nuestro alcance para generalizar el cultivo de la seda hasta llevar la explotación de la industria al alcance del pobre como del rico, ciñendo así la mejor diadema a la corona que por excepcional belleza, le corresponde a Asturias.

Pedro CARRILES

Llanes, Septiembre de 1916.



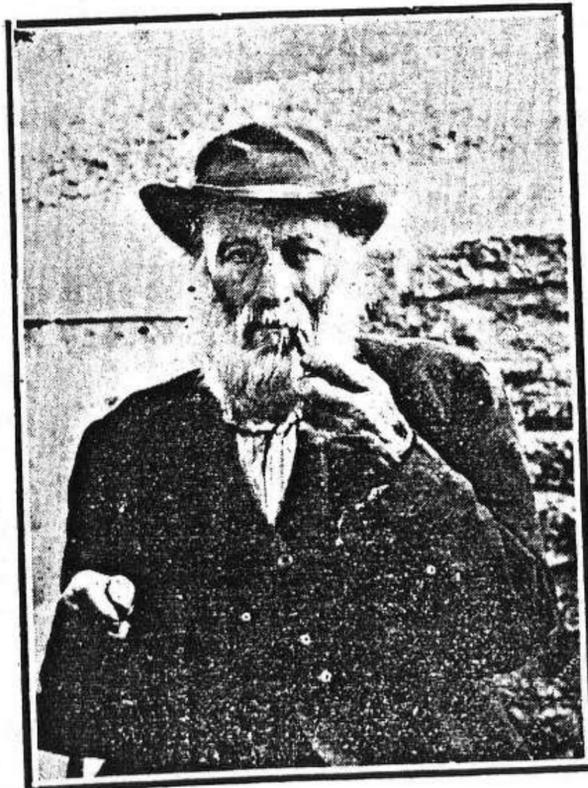
TINEO.—Vista del pintoresco pueblo de Villatresmil, encanto de ojos "aplatanados"

(Fot. C. Gómez)

## La foguera de S. Juan

Recuerdos de un recién llegau  
 ¡Tiempos vienen, tiempos van  
 en extraña prociación  
 y siempre en mi corazón  
 la foguera de San Xuan!  
 ¡Paczme que la estoy viendo  
 con sus bailes y cantúries!  
 ¡Ay fiestiquines d' Asturias  
 que falta m' estais haciendo!  
 Aquí la iglesia, al redor  
 fresnos, robles y castaños  
 con más grietes y más años  
 qu' el mundu; baxu 'l verdor  
 de les rames tcmbladores  
 dando vida 'l escenariu,  
 como cuentos d' un rosariu  
 farolinos de colores  
 de lluz dudosa, endecisa,  
 rizaos, algunos con veles,  
 bailotiando enos cordeles  
 al impulsu de la brisa.  
 ¡Y la foguera? Onde quiera  
 ardiendo, chisporrotiando,  
 y los rapaces saltando  
 por encima la foguera,  
 mientras allá, enes altures,  
 los cüetes d' Antón Marcelu  
 rayen el azul del cielu  
 en caprichoses feures,  
 y los mozos de la aldea  
 en revoltosa porfía  
 llancen gritos d' alegría  
 en medio de l' arbolea.

El gaiteru sopla y sopla  
 al llau del tamboriteru  
 y mientras sopla 'l gaiteru  
 vien de más lloñe una copla,  
 que diz en llengua galana



TIPOS.—El veterano D. Adriano Alonso,  
 popular molinero de Naveces, Castrillón

(Fot. Alonso-Robés)

temblorosa de dolzura:  
 "Válgame la virxen pura,  
 Valgame la soberana".

¡Ye la danza prima, ye  
 el' escudu de la tierra,  
 el grito santu de guerra,  
 ia plegaria de la fe,  
 el desahogu, el consuelu,  
 el sospiru d' amor noble,  
 la yedra qu' abraza 'l roble  
 pa que non se venga 'l suelu!

Al tiempu nada resiste;  
 váse el bien, que ye ilusión  
 dexando nel corazón  
 un recuerdu hermosu y triste.

Algu como 'l rastru inciertu  
 y lluminosu además,  
 que dexa un barcu detrás  
 cuando s' alexa del puertu.

Algo que nunca s' olvida  
 y' a vcces tantu acrecienta  
 que pon el alma famienta  
 de recuerdos de la vida.

Algo que ye el batallar  
 de los mozos y los vieyos,  
 algo que sube a los güeyos  
 en llágrimes de pesar.

¡Ay foguera, ay romería,  
 ay vientiquinos de Ponga,  
 ay Virxen de Covadonga,  
 ay madre del alma mía!

Carlos CIAÑO

## COSES DE UN CURA DE ALDEA

X El cura de Peral de Rellumera,  
 parroquia de la vera  
 de la propia marca y los cantiles,  
 tan agudo y sutil dicen que era,  
 que pescaba sin xorra les anguiles.  
 Llamábase don Xuan, o cosa asina,  
 en sin tener corrina  
 de lo que ye ser Xuan por asomo,  
 pos de cuanto pasaba na cocina  
 sabía el güen señor el cuando y cómo.  
 Era un home don Xuan de muncha hestoria,  
 con una gran memoria  
 en que taben ferviendo cosadielles,  
 que solía cuntar co la oratoria  
 de todos los que falen a cencielles.  
 Alí en so mocedá, siendo novicio  
 n' estudiantil oficio,  
 al fácer venti años muy cabales,  
 tocoi servir al Rey, y fó al servicio  
 por non poder pagar ocho mil rales.  
 Como yera bon mozo y despachau,  
 al entrar de soldau  
 nel primer batallón del regimiento,  
 porque sabía más que un abogau,  
 diéron i los galones de sargento.  
 Ocho años enteros más un día  
 echó na compañía,  
 col fuero melitar en competencia,  
 y por non acetar l' alferecía  
 tornó pa la quintana con licencia.  
 Como taben fartucos sos deseos  
 de bélicos trofeos,  
 maniobres, esgrima y desceplines,  
 encapelló de nuevo los manteos,  
 golviendo a la moral y los latines  
 Y dixo misa nueva y foi un cura  
 de bona contectura,  
 de gran capacidá, de muncho tino:  
 un menistro de Dios, con asadura,  
 que al pan llamaba pan; al vino, vino.  
 Dixo, cuando falaba, lo que i daba  
 la gana, que i cuayaba  
 lo que i taba ferviendo com' un pote,  
 pa qu' el mundio entendies lo que falaba  
 sin andar con retóriques al trote.  
 En el santo ofertorio de la misa,  
 por non facer la guisa  
 falando con estil declamatorio,  
 como falaba en "bable", co lo risa  
 casi se desvestía l' auditorio.  
 Hermanos de l' alma, tay contentos,  
 que acabo en dos momentos  
 lo que voy a cuntar. Así decía  
 pal fin de qu' estuvieren bien atentos  
 durant' el pedricar de so homilía.  
 ¿Sabéis que del altar de la bendita  
 gloriosa santa Rita  
 arrobanon ayer un candelero?  
 Pos el que lo arrobó que lo remita,  
 o que venga buscar el compañero.  
 Abaxaron la vista los probinos  
 simpáticos vecinos,  
 como ye natural y consiguiente...  
 y diz qu' el candelero, entre tapinos,  
 taba xunta l' altar al día siguiente.  
 Acabando una tardi, n' un bautizo  
 de un rapacín rollizo,  
 al tratar de asentar la criatura,  
 ¿quién ye padre del niño, rechorizo?  
 dicen que preguntaba el señor cura.  
 La madrina del niño, avergonzada,  
 púnsose colorada,  
 y arrespondoi al cura: No eche xera:

el padre... que sé yo... yo non sé nada;  
 la madre ye Fulana, y tá soltera.

Escarrió el cura entós, y marmulando,  
 como quian tá rabiando  
 y tien pa non sufrir que tomar tila,  
 dixo, falando solo: Voy cansando  
 de bautizar matute n' esta pila.

Estando pa morrer, con más vexigues  
 que un nero de formigues,  
 un probe marinero, abondo malo,  
 como si lo esfregasen con ortigues,  
 foi el probe don Xuan a confesalo.  
 Al ver entrar al cura el penitente,  
 que yera mal creyente,  
 volvió pal utru llau los zaragüelles  
 dispuesto po lo visto, tan corriente,  
 a dar sin confesión les bocadielles.

Non se afogó don Xuan en tan poc' agua,  
 nin i apagó la fragua  
 que atizaba su santo menisterio,  
 sinon que, seliquin, como el que nagua,  
 preguntoi al paciente un poco serio:  
 ¿Cómo estás, nenín?—Estoy morriendo,  
 arrespondoi Rosendo  
 que asina se llamaba el moribundo.

—Y non quies confesar.—D' eso no entiendo;  
 pienso que nada val pa l' otro mundo.

—¿Pienses que nada val! Eso ye grave;  
 pero al cabo ¡quién sabe!

Puede ser que non valga una morrada;  
 mas non priva tomar esti xarabe  
 el que valga quiciás menos que nada.

Mira, hermano de l' alma, lo que juiste,  
 y non te pongas triste...

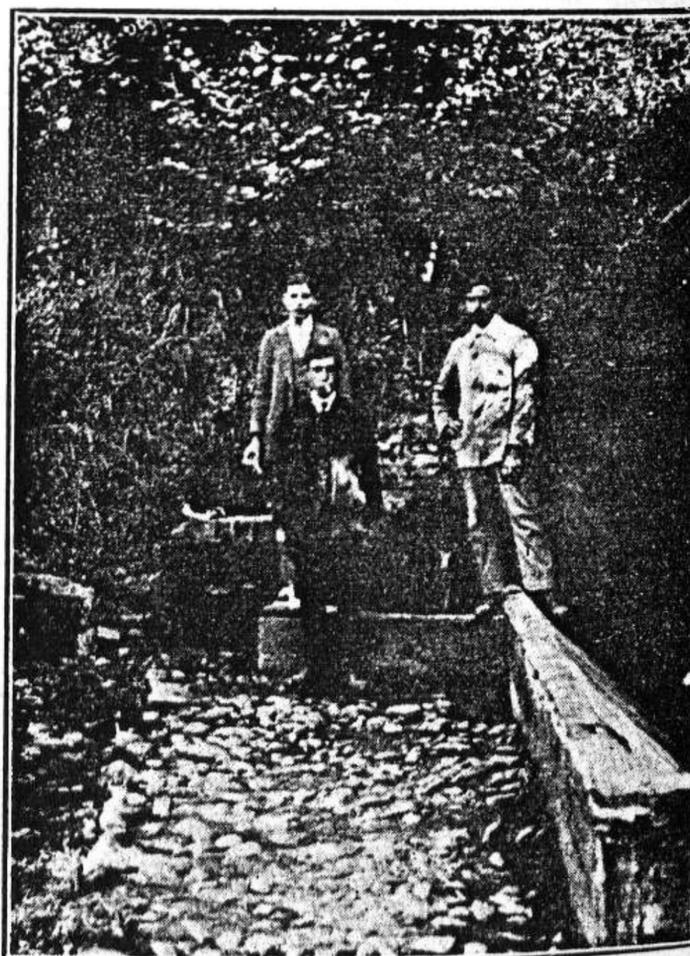
Sin val un tapín, y confesaste,  
 así me salve Dios, nada perdiste.

Quies decime si val ¿cuánto ganaste?

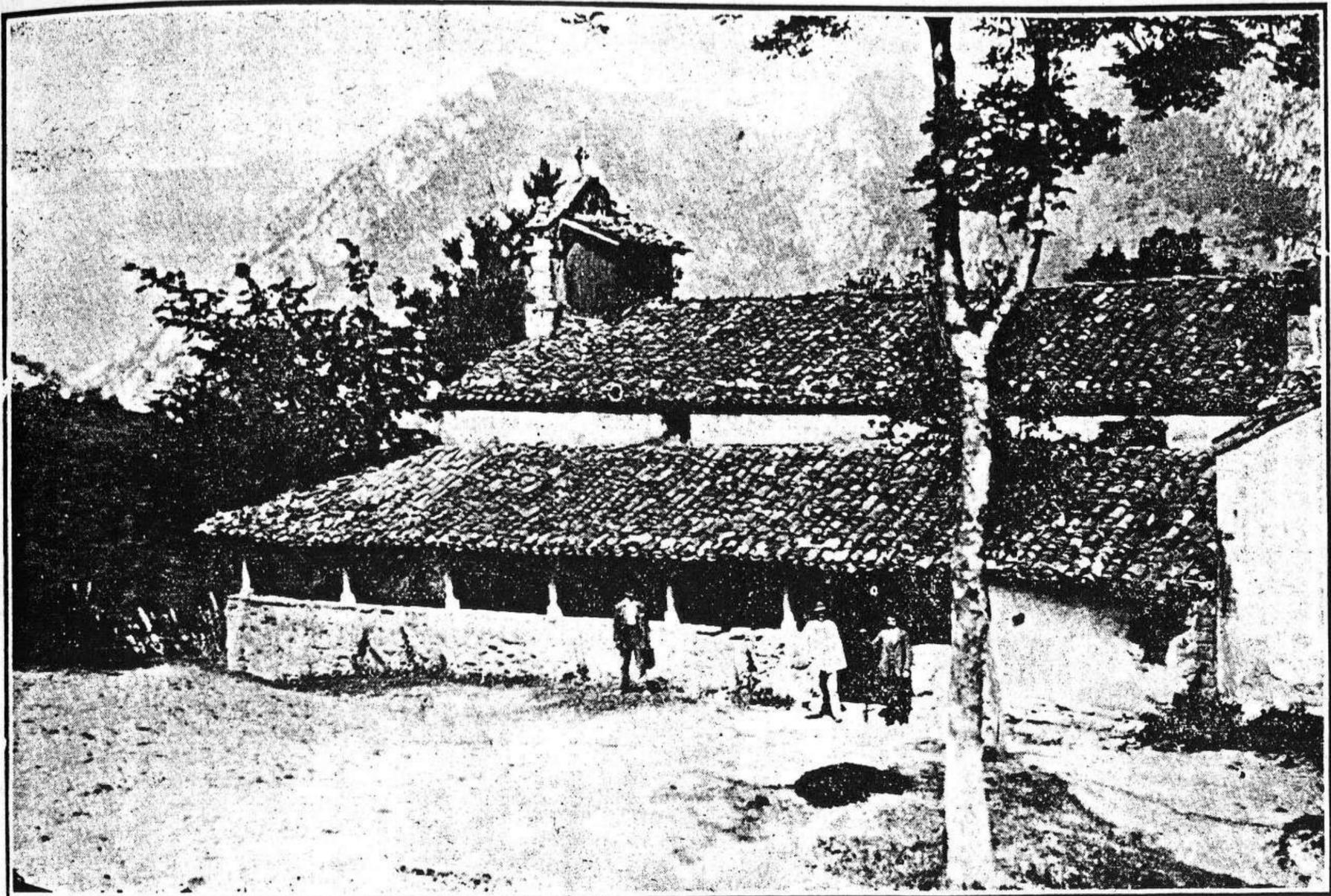
Voltiándose pal cura el marinero  
 con tono llastimero

dió la razón al cura, arrepintiése,  
 rezó les oraciones muy sincero,  
 y, después del esame, confesóse.

Marcos DEL TORNIELLO X



La fuente de Lada y tres mozos que fuman y todo



AMIEVA.—Iglesia parroquial de Sebarga, con el campanario de gatera

(Fot. Montoto)

Del ambiente  
asturiano

## En plena campiña

**L**UNARES, Lunares—grito al levantarme. Una perrita galga, fina, de patas de alambre y cuerpo inverosímil por lo delgaducho que es, brinca ante mi haciendo toda clase de contorsiones y moneñas demostrando su cariño en aquellos saltos cabriolescos y ladridos mimosos.

Son las cinco de la mañana de un día hermoso de Julio. Preparado estoy para lanzarme aldea adelante en busca de ambiente astur para seguir hilvanando estas Notas que periódicamente envío a la simpática revista ASTURIAS

Mi placer, mi loca pasión es, esta vida aldeana que tanto me subyuga y me atrae. Es vivir en la paz santa de la fronda...El destino cruel trunca mis anhelos privándome de dar calma a mi enamorado espíritu y solo en estos arranques nostálgicos me doy gusto recreándome en mi ambiente.

Nunca anuncio el pequeño viaje; soy irresponsable de estas escapadas y solo cuando desaparezco de la villa, mis familiares repiten la eterna frase:

—Donde está "Pachín"? En la aldea, a la aldea habrá ido.

Así es. Amanece espléndidamente. La perrita salta alegre y me sigue alborozada. Salgo de la urbe y camino por polvorienta carretera. Calmosos son mis pasos y el sol tuesta mi sudoroso rostro.

Crúzome con gallardas aldeanas que a lomos de sus borriquitos van a la villa, y contesto amable a su:

—Buenos días nos de Dios.

Subo la empinada carretera desde donde domino el valle donde se asienta Gijón. Es una vista hermosamente bella.

Al pie de un enorme "carbayu" siéntome en breve descanso y me desayuno sobriamente.

La perrita, la diminuta "Lunares" enrosca el cuerpo

en las patas y duerme sobre el césped.

No sé cuanto tiempo permanecí allí. Ni reloj llevo. ¿Para qué?

En la lejanía el mar azulado; penachos de humo de barcos que navegan, en cuyo vientre llevan el misterio de aventuras, ilusiones, ensueños

La acantilada costa, el verdor de los prados feraces, los caseríos, bosques casi vírgenes y allá la villa en la hora de trabajo brutal en el que luchan millares de seres.

Me pongo en pie. La perrita gruñe débilmente en largo esperezo. Dejo la carretera y sigo un camino tortuoso que me aleja más aún de la vida ahondándome en la campiña salvaje.

Ando diez, quince kilómetros; no sé, ni me importa. Voy venturoso por estos riscos, llanos, montañas y vegas.

Breve plática me detiene con paisano conocido que camina triste en dirección a la villa en busca del médico para un pariente que está próximo a morir.

Más allá el frescor de una fontana que se oculta entre grandes arbustos apaga mi ardiente sed. Silencio sepulcral que solo turba el cantar de millares de pájaros que se esconden en la floresta. Feliz elevo los ojos al cielo y en mi soledad, una oración poética sale de mi corazón brindada al ambiente aquel que vivo y me hace sentir.

Va atardeciendo; el sol suavemente ocúltase tras los altos picachos. Abajo el pueblcito encantador. Subo un pequeño monte y la "portiella" de una corrada, chillando al-dejarme paso como si saludara nuestra llegada.

Momentos después, mi perrita y yo descansamos cerca del "llar" a la luz mortecina de un candel, mientras la anciana reina y señora del patriarcal hogar asturiano, nos prepara una amplia "escudiella" de leche acabante de "catar"...

Pachín de MELÁS

Fonfría, Agosto, 1916.

Crónicas  
llanicas

## ¡NAUFRAGIO!

¡Mar de Cantabria, bello y horrible, amoroso y verdugo, rey y esclavo, soñador y salvaje, cómo guardas avaro en tu seno esas dos jóvenes vidas que arrebataste a las madres y a la patria! ¡Mar silencioso que pareces dormirte con sueño de ángel y despiertas con garras de tigre; que besas y balanceas la embarcación débil como cáscara de nuez, para luego azotarla contra las rocas; que la mimas con caricias de sirena y la zarandeas con sacudidas de leona; mar, mar, qué traidor eres!

Llanes se vistió de luto. En la playa de Toró se desarrolló la tragedia. Los corazones latieron con dolor y de los ojos de todos los que contemplaron la barca hecha pedazos contra las rocas y vieron al mar hurtar a la tierra dos seres preciosos, salieron lágrimas amargas, llenas de sentimiento.

Era la mañana más esplendente del mes de agosto. Todas las galas cervantinas serían pocas para expresar la limpidez del cielo, la hermosura de los campos, el gorjeo de las aves, el arrullo amoroso del mar.

A las once de la mañana la gente llenaba playas y paseos, parecía circular entre no otros un hálito de felicidad, de dicha inmensa. Y cuando en la calma mañanera todo sonreía la voz horrible de ¡naufragio!, corrió como un escalofrío de muerte por todos los cuerpos.

Y sucedió. El mar cobró su tributo de muerte en dos criaturas bellísimas que eran una esperanza—ya casi hecha realidad—para la patria.

Siete jóvenes que ocupaban un bote de recreo fueron arrojados al mar en la playa—poética siempre, hoy trágica—de Toró.

Cinco ganaron la orilla, triunfando de las olas ahogadoras, con sus arrestos juveniles, y los otros dos—gallardos, fuertes, sanos—fueron envueltos por las ondas de agua.

Antonio Vega Escandón, Paco Noriega Mestas y Luis Romano Mestas, estudiantes, y José Melijosa y Manuel Díaz, marineros, salieron heridos y maltrechos a la playa.

Santiago Sainz de la Calleja y Mestas, estudiante de 15 años y Servando Morís Pumarada, marinero de 13, quedaron en el mar. ¡Tristes ironías de la suerte! Santiaguito y Servando que habían nacido en bien distinta cuna murieron ahogados por el triste abrazo de sirena del mar. Murieron juntos dejando a sus madres desconsoladas, ellos, a quienes la naturaleza había dotado de la más graciosa y armónica belleza varonil y de la más pura hermosura moral.

Todos lloraron. A Santiago le veía yo cruzar sonriente por calles y paseos al lado de sus amigos; le contemplé mil veces en la playa nadando con gallardía y un día antes de sucumbir

tan trágicamente, cantaba a mi lado la melancólica canción de Surrento:

“A mi el mar no me arrebató  
con su azulado color,  
ni con sus olas de plata,  
ni con su arrullo de amor.”

¿Era una profecía o fué una casualidad? Digo con Campoamor: “Aún de recordarlo lloro” y lágrimas amargas se verterán mientras el recuerdo de tan bondadoso joven quede entre nosotros.

El otro, Servando, iba de lancha en lancha por el Ribero, con su traje azul de marinerillo, y cantaba a todas horas como los pájaros en la fronda: sin maestros de Harmonía.

¿Olvidarle? No mientras vivamos todos porque pérdida tan sensible no se recupera por nada.

¡Mar de Cantabria, con qué horror te mirarán dos madres que arrebataste la vida de sus hijos, que era como una luz desprendida de la luz de su alma y que tu has apagado con tu pérfido arrullo de amor!

María Luisa CASTELLANOS

Llanes, agosto de 1916.

## PROLOGO

De la primera representación del teatro Asturiano de la Naturaleza.

TRAS de estas puertas la ficción intentará vestirse de realidad.—Público mío—como a veces, la plata de la luna finje el oro del sol.

Asturias en su aspecto más bello os va a ofrecer su corazón. No entre las



SAN JUAN DE PONGA.—La Casina, filando; cogida infraganti, nada de composición (Fot. Montoto)

telas pintadas y el artificio del que llamó el malogrado Maestro tinglado de las farsas, sino aproximándose, en lo posible, a la vida en su plenitud de naturaleza, en su rodar cotidiano por valles y montañas, por las quintanas apacibles o por las turbulentas ciudades.

Es este sabor de campo, esta dulce sensación de aire libre, esta mansedad de ambiente, lo que deseamos que se despierte en vuestras almas—que todo lo llevamos allí como un niño dormido en un regazo maternal—; y al apercibirnos de la plenitud de vuestro bienestar entraréis en las pasiones aldeanas, que os harán llorar o reír según el venticillo que las nueva y ese airecillo que tanto puede darles a los árboles dolor de sauco como retozo y alegría de florida espinera.

Pero las emociones de la vida cuanto más se aproximen a su origen se hacen más espirituales, más sencillas, más íntimas y para sentir las en toda su intensidad se precisa—Público mío—tener alma infantil o sabérsela crear. Se precisa limar las asperezas de nuestros corazones y después de pulirlos, entregarnos al misticismo de esta nueva sentimentalidad. Y así el chiste inocente nos producirá un regocijo inesperado, y el más tosco dolor de un alma primitiva nos dará como un santo deseo de llorar mansamente, con esas lágrimas resbaladoras y silenciosas que hacen tanto bien al espíritu.

Asturias os va a ofrecer su corazón. Esa viscera inmensa que repartió, a través del espacio y del tiempo, en otros corazones. Que latió, con el ritmo de la poesía en Pepina Jovellanos, en Merás el ciego, en el canónigo Reguera, en Cavada, en Juan Acebal, en Teodoro Cuesta y en Pepín Quevedo—por no citar sinó los muertos.

Asturias os va a ofrecer su alma pujante, austera, multiforme, apasionada, infinita en sus matices...

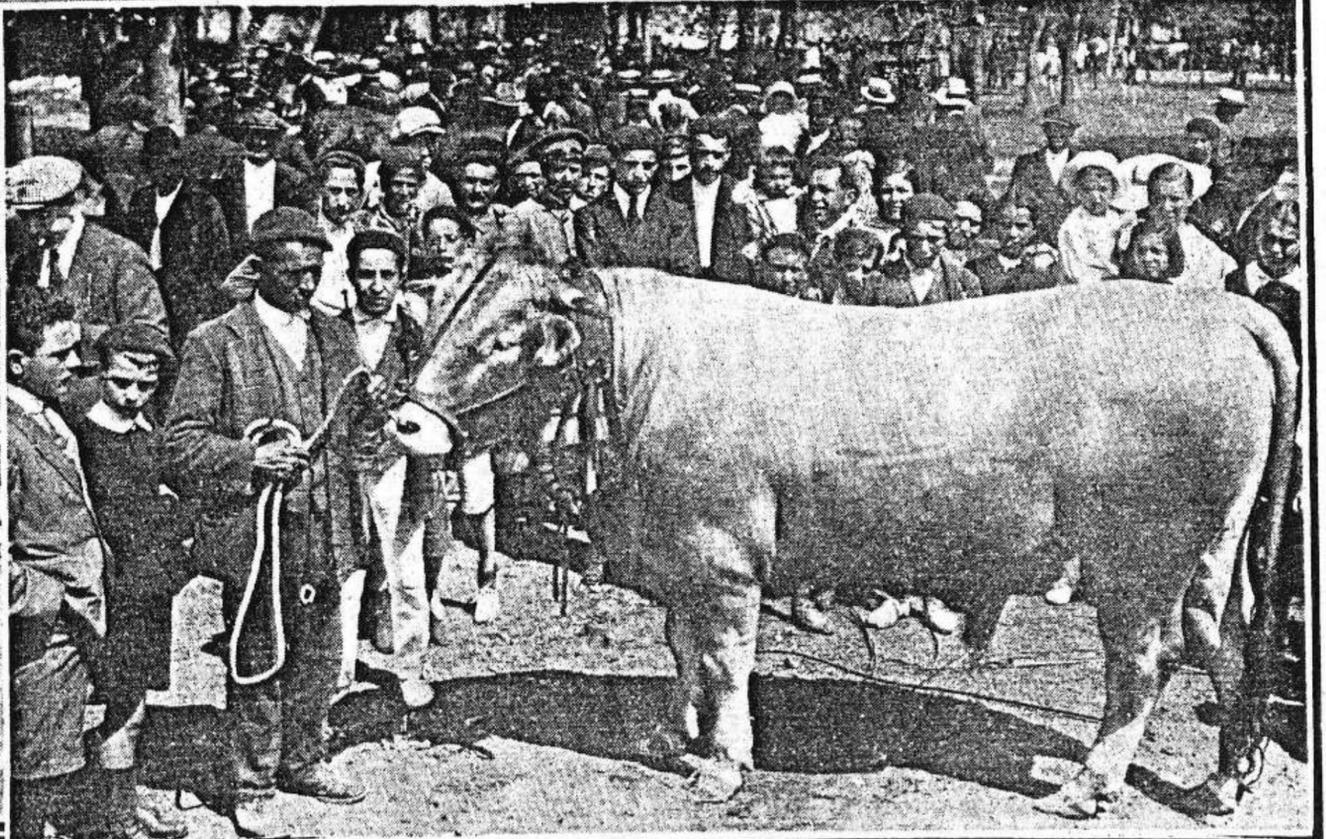
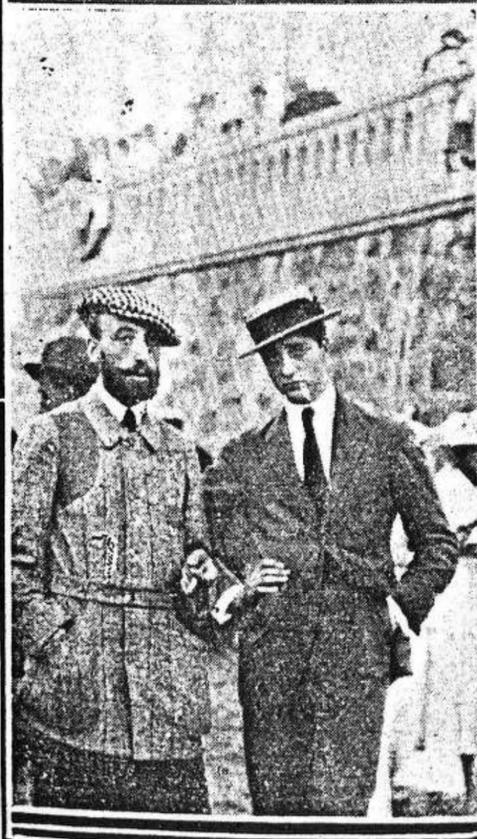
Y a pesar de todo sencilla en su origen, ya que surge—como una de esas fuentes ocultas en las frondas—de la modesta y olvidada quintana y de los aldeanos que en ella viven alejados de los complicados artificios de la vida moderna.

La representación va a comenzar. Nuestros muñecos ocultarán en el diáfano aire sus hilillos de autómatas y se comportarán como personas humanas.

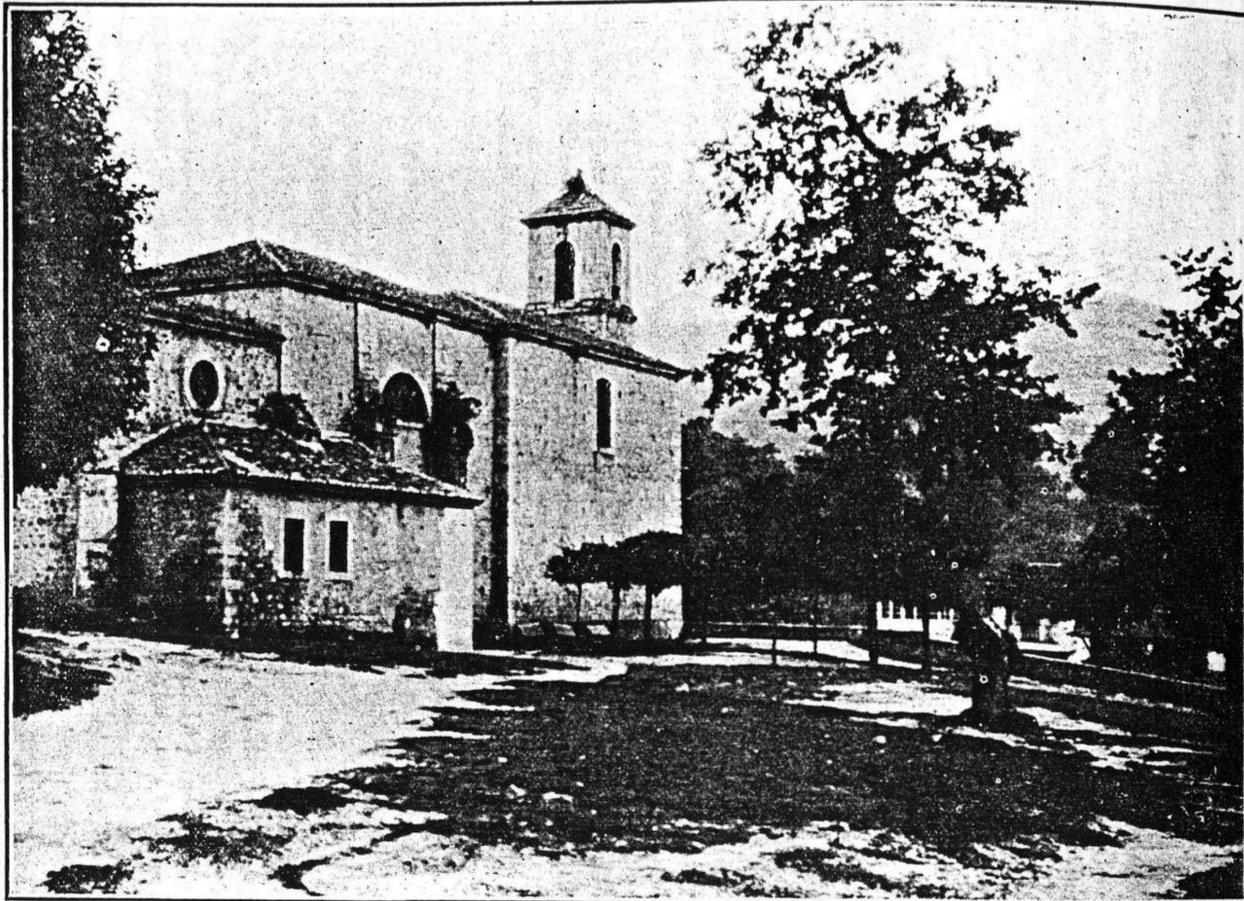
Pero—vuelvo a repetirtelo, Público mío—, para sentir este teatro hundete en el ambiente de aire libre y dá a tu alma la espontaneidad y el amor de la de un niño.

Silvio ITÁLICO

Salinas, Agosto 1916.



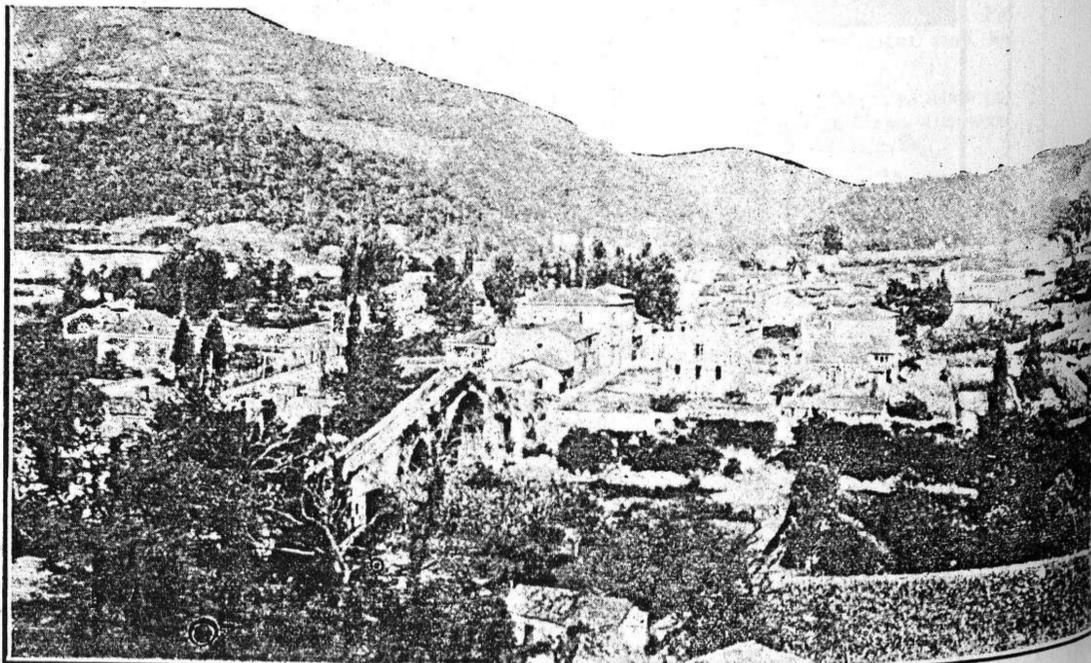
AVILÉS Y SALINAS DE FERIA Y FIESTA.—1, Tranvía engalanado el día que la colonia veraniega de Salinas se despidió de Avilés.—  
 2, El aviador avilesino D. Rodrigo González, que fué aclamado por sus ascensiones.—3, "Aldeanas" que asistieron a la romería que orga-  
 nizó el Club Náutico de Salinas.—4, Motociclista de los que tomaron parte en las carreras, doblando la carretera del Caliero.—Un ejem-  
 plar premiado en la feria.—Los ganadores en el tiro de pichón, en Salinas. (Fots. M. G. Alonso)



CANGAS DE ONÍS.—Edificio y campo de la iglesia parroquial

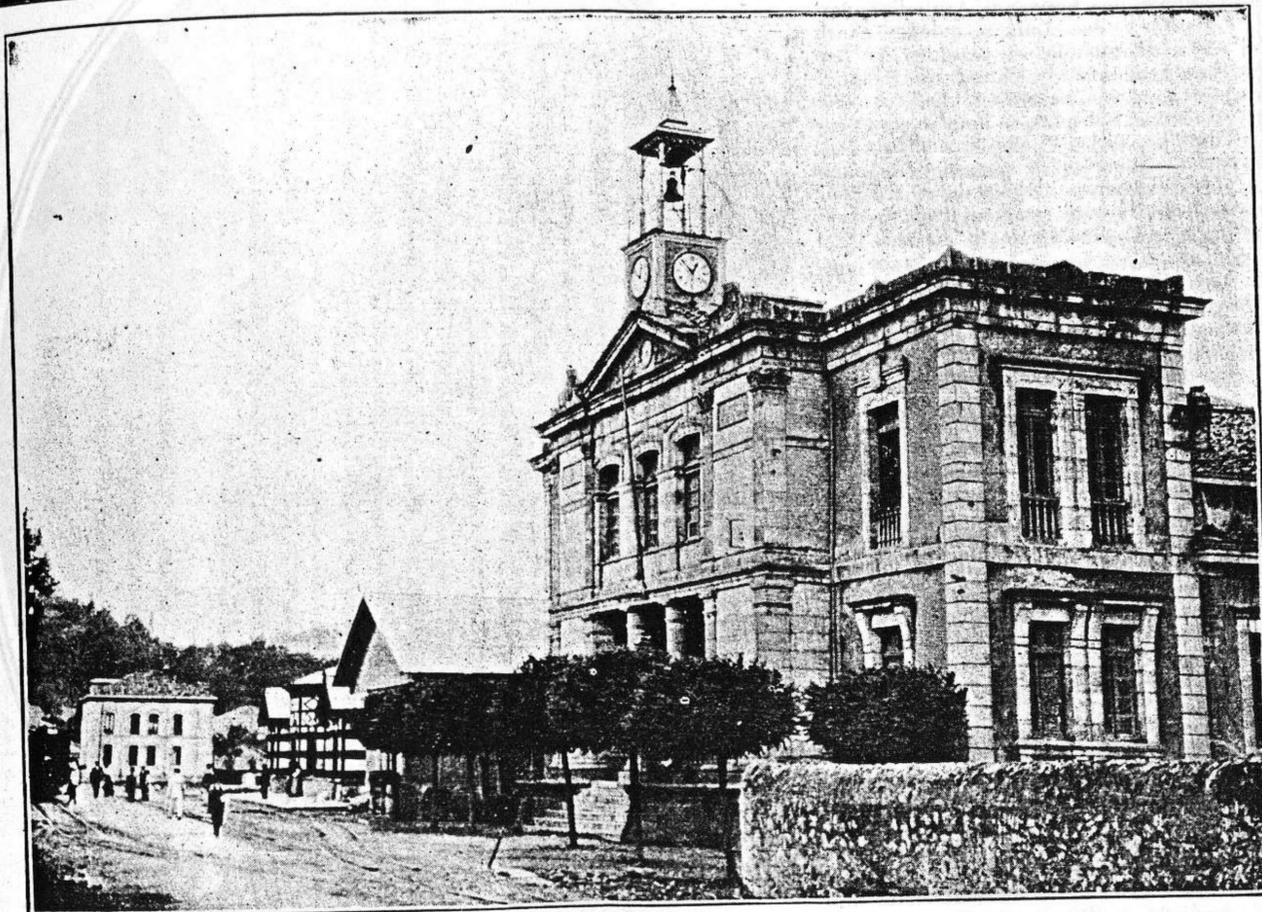
Cangas de Onís... Covadonga... ¿Quién no recuerda con mágica emoción estos dos nombres, que encierran en sí la historia de un pueblo y la epopeya de una raza, que con heroísmo sin igual supo defender su independencia desde las cumbres del Auseva hasta las llanuras de Granada? Y cual no será la de los hijos de Asturias que allende los mares son los hijos del trabajo, cuya mente evocará estos días las nacionales fiestas de Covadonga?

Si en todas las épocas del año pasan por Cangas de Onís centenares de españoles y extranjeros ávidos de contemplar lo que un día fué cuna de las monarquías españolas, en estos días de Septiembre son miles y miles



Interesante vista general de la ex-corte de D. Pelayo

de asturianos y españoles, que con su presencia dan realce a las fiestas religiosas y profanas con orgullo y pro- ra en Covadonga a la Virgen de la Adonza a la Trens de las batallas. peregrinos, testados de los repletos de automóviles, carruajes de potencionados con rromeros, carreteras con romeros, devotos, que enajadas de plen religión a pie cum de rodillas los votos y históricas suben las do dá en escaleras, toda y animados días vi- más precisión a la ca de Asturias, visita- primado de fiestas por el ñas, Cardenal de las Espa- la, asturiano, Guisaso- quien acompaña ilustre a cinco obispos. Ya des- religiosas, las ceremonias da multitud que con ellas asiste, se trasládase al inmediato, pintoresco Bosque, donde se celebra la mística y típica de las fiestas asturianas en la parte más de cinco mil personas, que a su greso se reúnen en la



CANGAS DE ONÍS.—Antigua Audiencia, hoy Ayuntamiento



hoy ciudad sin realce pero con realidades sugestivas

antigua corte de Pelayo a donde dentro de breves días hemos de recibir al más ilustre de los cangueses, al insigne don Juan Vázquez de Mella cuyo palacio franquea sus puertas para recibir al príncipe de la elocuencia. Por eso el nombre de Covadonga se repite con veneración y respeto hoy más que nunca en los alcázares de los reyes y en chozas de los humildes, ya que allí dejará oírse dentro de pocos días la mágica palabra del tribuno a quien escucharán miles de españoles. ¿Qué dirá Mella en la asamblea de Covadonga, ahora que parece acercarse otro Guadalete para los destinos de nuestra patria? Esperemos y confiemos.

En el concejo de Ponga, uno de los más (Fots. Montoto)

agrestes de Asturias, se encuentra estos días en un coto de caza del monte Peloña, el Infante don Carlos de Borbón con sus hermanos don Diego, don Felipe y don Raniero. Acompañanles los hermanos Argiuelles, don Pepito y don Luis a quienes tanto debe el concejo, el marqués de Hoyos ayudante de Campo de S. A. y otros varios cazadores. En su recorrido de Sobrefoz a Peloña por Ventaniella, Ten y Pileñes han dado muerte a varios rebecos algunos de los cuales remitieron al ingeniero de Montes, al diputado provincial señor Abego y al Alcalde de la ciudad.

Con este motivo Ponga vése muy visitado y agasajado por todos, siendo muy de notar su progreso que aun podría ser mucho mayor, si las luchas interiores no ahogasen las energías de los ponguctos amantes como pocos de la tierra que les vió nacer, y tan inteligentes y laboriosos como lo demuestran los capitales aportados por cada emigrante que regresa a su patria.

Cangas de Onís, flamante ciudad, que dista mucho de ser alegre y confiada, va a entrar en un nuevo período de expansión y desarrollo. El magestuoso puente que en breve ha de quedar construído sobre el Gueña, unirá la ciudad con la histórica vega de Santa Cruz hoy en gran parte propiedad de los sobrinos de Antero González, que en ella se proponen construir varios chalets. Gracias a esta importantísima mejora debida al incansable diputado a Cortes D. Manuel de Argüelles y Argiuelles quedará realizando el sueño acariciado por los cangueses por espacio de más de un siglo.

—La importante sociedad Sindicato Agrícola de Cangas de Onís, celebró su Junta General en la que el Secretario don José Fana dió cuenta del movimiento de la Caja de Ahorros y Préstamos, así como del seguro del ganado, quedando los asistentes altamente satisfechos de la prosperidad de estas secciones a las que el señor Fana dedica todo su celo y actividad en bien de los agricultores de la región.

—Los de Amieva, invitados galantemente por el recién llegado americano don Vicente Arduengo reunieron en fraternal banquete al que asistieron los más notables y al final del que, uno de los comensales, el señor Fana, y en nombre de todos dió las gracias al anfitrión y brindó por todos, abogando en breve discurso por la prosperidad y bienestar del concejo, para lo cual se nombró después una comisión en la que se hallan representadas todas las tendencias y aspiraciones con objeto de velar por los intereses comunes.

—Cuando el novel cronista escribe estas líneas llegan las primeras impresiones del discurso pronunciado por Mella en Santander acerca de la neutralidad de España, hoy amenazada por todas partes.

**FAVILA**

Cangas de Onís y Septiembre, 1916.



Panorama del camino de Teverga, en las inmediaciones de la villa (Fot. E. Suárez)

## Brisas caravianas

Extraordinaria en verdad ha sido este año la concurrencia de indianos y veraneantes que nos han alegrado la temporada.

En sus posesiones señoriales, y en compañía de sus familias respectivas, han disfrutado residencia veraniega el Excmo. señor don Manuel de Argüelles, la señora viuda de don Ramón Prieto, don Pedro Fuentes Junco, don Jerónimo Balbín Duyos, las señoritas de Manjón Foyo, don Minervino Menéndez, don Pepe Fuentes Suarías, don Antero Prieto González, Presidente de Honor de la "Unión de Villaviciosa, Colunga y Caravia" y don Manuel Duyos Bosch, gerente de la importante y conocida razón social habanera "Romañach, Duyos y Compañía."

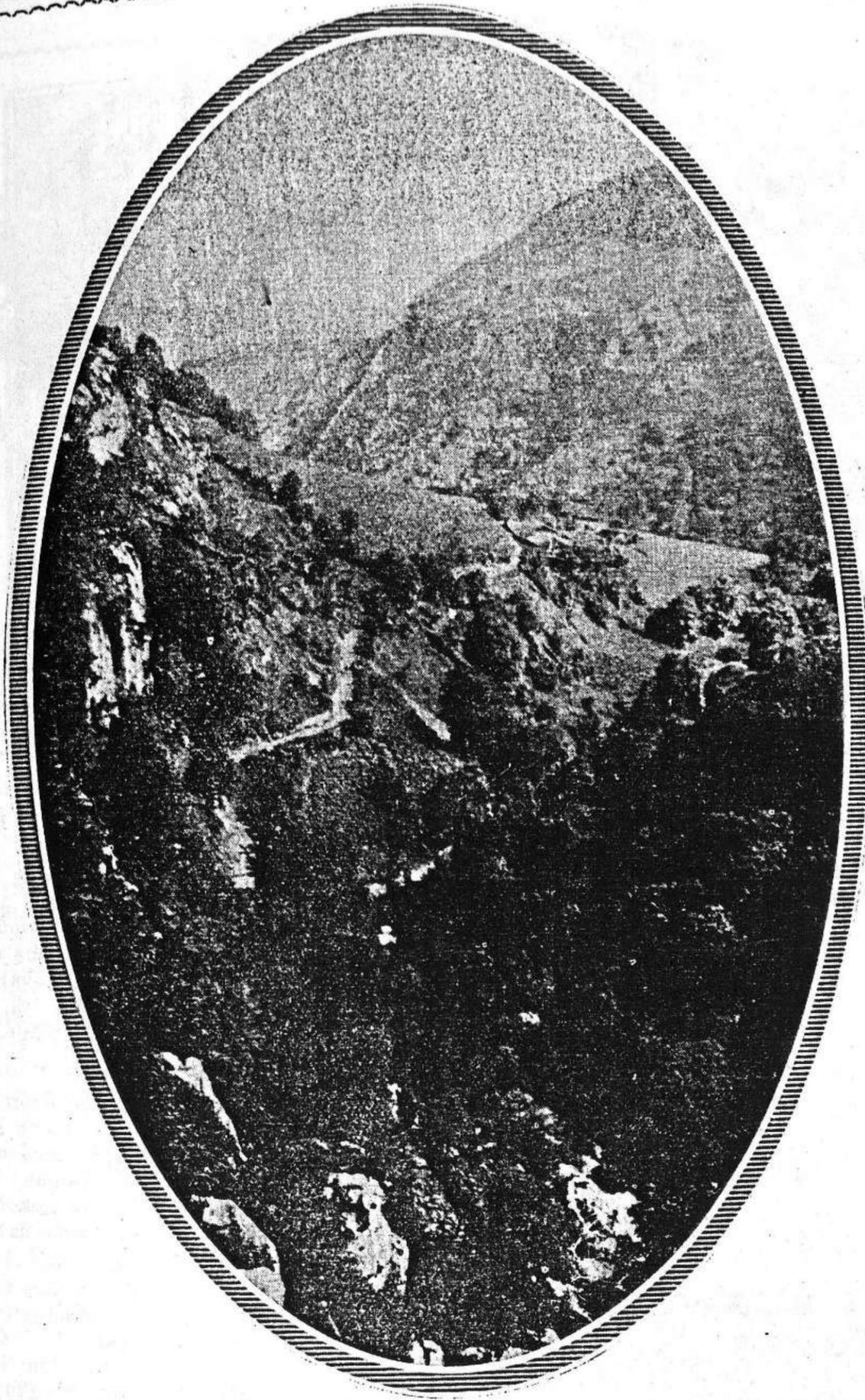
En la morada de la respetable señora doña Mariquita Toyos, veranean los señores de Rodríguez (don Félix),

de Oviedo; con doña Beatriz Seguí, viuda de Valle y sus bellas hijas, una señorita de Amandi: Carmen Coillada; en casa de los señores de Uncal (D. Angel), el prestigioso comerciante de Arriendas don Emilio Pando, con su hermana doña Lola, sus bellísimas hijas María y Julia, y la muy linda señorita parraguera Paquita Alvarez.

En unos hotelitos "ad hoc" las señoritas de Paredes de Oviedo y la distinguida familia, también ovetense, de los señores Prado Collera (D. Mariano.)

De caravianos procedentes de allende el Atlántico, un maremágnun:

D. Angel Artidiello, don Angel Rebollos y don Modesto Cofiño, de la Habana; don Casimiro González, de Mayajigua; don José Rivero Piedra, de Sagua; don Vicente Nava, de Cienfuegos; don Ricardo Coro, y don Ramón Uncal de Placetas; don José Fernández, con su sobrino Celestino, de la provincia camagueyana; don



**PONGA.—Camino que conduce a Sobero, y sierra del mismo nombre** (Fot. Montoto)

y Esperancina Suardías Caveda, con el joven portugués Antonio Duarte. Ayer ha pasado el día entre nosotros el hijo de esta villa don Aurelio de Llano R. y Ampudia, Presidente del Comité Provincial de Exploradores.

Y contemos algo de fiestas. En este concejo sólo dos merecen citarse: la de Santiago en la iglesia parroquial, y la de Nuestra señora de la Consolación en su llugarín de Prado. Suponemos a los lectores caravianos convenientemente informados ya por sus familiares, o por la prensa del distrito; y, por no hacer muy extensa esta reseña detallando uno a uno los festejos todos, solamente diremos que ambos resultaron animadísimos, y que la Consolación, a pesar de haber llovido algo, restando por esta causa algún contingente de forasteros, no han dejado de celebrarse las procesiones verbenas y romerías con la solemnidad y brillantez acostumbradas.

—Mediando va ya septiembre y la estación otoñal parece querer adelantarse.

Culpan a la pertinaz seca agostiega los labradores, que cuentan la su cosechina de maíz casi perdida. La escasez de cereales y el alto precio que alcanzan hoy los comestibles hacen temer un invierno de tristísima penuria. Sin embargo, por esta comarca recogióse la patata en abundancia y se espera hacer un buen acopio de castañas; aún en los corrales míseros no ha de faltar, Dios mediante, una Clavela parda, o una Galana pinta que ofrezca a su dueño, para los niños, la leche pura de una ubre repleta y tersa como dorada pella de manteca.

Ahora que el maíz necesita calor, llueve: dos semanas van continuas sin que ceje el orbayo fastidiándonos con su llovizna cansona y tenaz, roñosa como vieja impertinente. La bruma densa, plomiza, envuelve como un sudario gris las empinadas crestas de las montañas. La temperatura descien de rápida. Paso, a paso en el transcurso paulatino del tiempo avanzará el invierno; en sus amaneceres rígidos, frigidísimos. Caravia la Bella vestirse de blanco engalanada por la escarcha; las noches sucederánse tempranas, lentas, interminables; y mientras cortejen las mozas y murmuren las viejas, saltarán los rapaces a la orilla del lar alborozados por el escamoteo sagaz de unas castañas magostadas al calor de los tizonos; la Brisca con la sazón de su gárrula asturiana, castiza y donairesca, será el tema constante de los campesinos rudos; y, fuera, cuando la quintana se extremezca con el aullido de los mastines, y el gritar de los rondadores aldeanos, allá, en las alturas del puerto, estará cayendo la nieve fría, solitaria y calladina, cubriendo al adusto y altivo picacho de Pienzo con la clásica prenda de una facheada montera blanca...

Amadís de GAULA

Caravia, 16, 9, 1916.

Pepe Piedra, don Juan Pando y don Ricardo Sánchez, de Remedios, y don Manuel Suardías, con su señora doña Aquilina Cortés y su hijo Rafaelito que han pasado el invierno en esa tierra hermosa del mamey y la guayaba.

De México, un solo caraviano: don Raimundo Cueto González.

Y de Buenos Aires, el amable caballero y popular exalcalde de nuestro Ayuntamiento don Enrique Per tierra Torre.

En su casa de Duyos, ha fallecido la virtuosa señora doña Esperanza Montes González, esposa de don José Carús, y hermana de nuestro respetable amigo don José Montes. Por tan infausto motivo guardan luto riguroso estas distinguidas familias caravianas, y la de un antiguo comerciante colungués: don Santos Carus.

Terminadas las vacaciones ha sali-

do para la Academia de Infantería de Toledo, el joven alumno don Alfredo Montes García; y para Valladolid, a cumplir el último plazo del Servicio militar, don José David Montes, médico titular de este concejo. Sustituirá interinamente al señor Montes el acreditado médico de Colunga don Emilio Granda del Riego.

En estos días regresará a Palencia, después de gozar unos meses entre sus distinguidos familiares, el digno funcionario del Cuerpo Nacional de Topógrafos don Angel Fuentes Suardías.

Para consuelo y esperanza de solteronas y animación de pollos maduros podemos señalar tres matrimonios: el de nuestro alcalde don Domingo Balbín Noriega con la señorita María Aguiar; el de Angelín Rivero Suardías, con Angelina Llera, de Santa Eugenia de los Pandos (Villaviciosa),

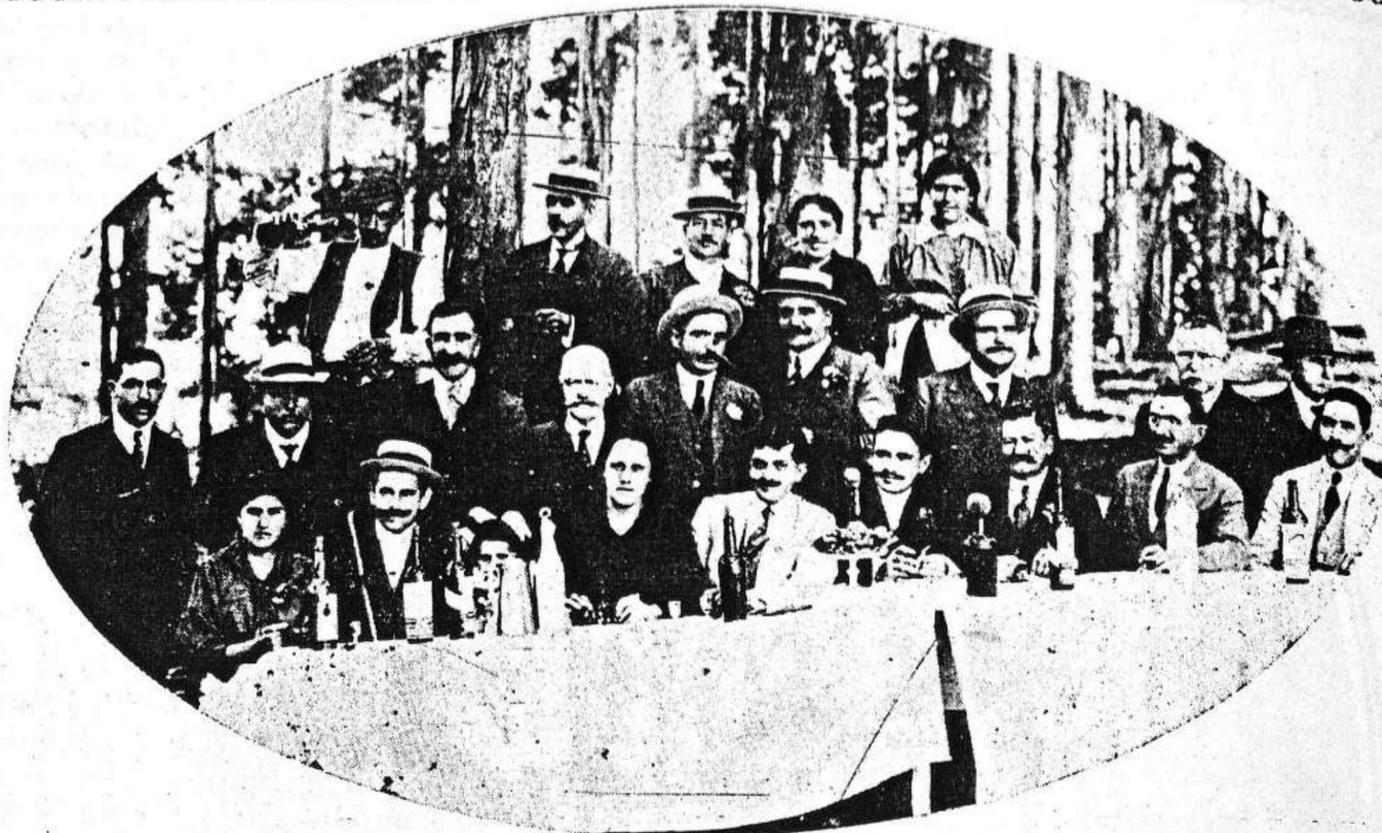
## La Unión de Villaviciosa, Colunga y Caravia en Colunga.

“Pepe” Migoya, el incansable presidente de la comisión de fiestas, de esta tan simpática Unión, que este verano se encuentra entre nosotros y Adolfo Toyos, nuestro activo corresponsal en Colunga, queriendo demostrar su cariño y simpatía a los expresidentes de la “Triple Alianza”, señores Vicente Fernández Riaño y Ceferino González Lorenzo, organizaron una comida íntima, que se celebró en los últimos días del mes de Agosto en la arboleda de San Cristóbal, uno de los lugares más pintorescos de la bella Colunga.

Decir que resultó una fiesta agradable y que cuantos tuvimos el honor de ser invitados, salimos muy complacidos de todos los fíos de esta hermosa tierra y de los simpáticos organizadores, nos parece una cosa muy vulgar.

La comida fué espléndida y selectísima.

Allí estaban los señores Vicente Fernández Riaño, Ceferino González Lorenzo, Angel Mata, Jesús Estévez, Perfecto Cortina, Vicente Migoya, Francisco Casanueva, Manuel Pío, Gabriel Pío, Saturnino Fernández, Manuel Fernández, Manuel del Valle, Luciano Llera, Gumersindo Cavada, José Miyar, Luis Pérez, Adolfo Toyos y Pepe Migoya, reinando la



Ahí los tenéis, como si no hubiera pasado por ellos, la “sabrosura” criolla

mayor alegría. A la vez, se recordó a los que en esa Cuba bella, siguen luchando porque la famosa “Unión” continúe poniendo muy alto el pabellón de este partido judicial.

Al tributar un caluroso aplauso a los organizadores de este banquete, señores Toyos y Migoya, nos unimos cordialmente al grito de ¡Viva La Unión de Villaviciosa, Colunga y Caravia! lanzado por una bellísima colunguesa al colocar unas flores en las solapas de los señores Riaño y González Lorenzo.—Pinín.—Colunga, Septiembre 1916.

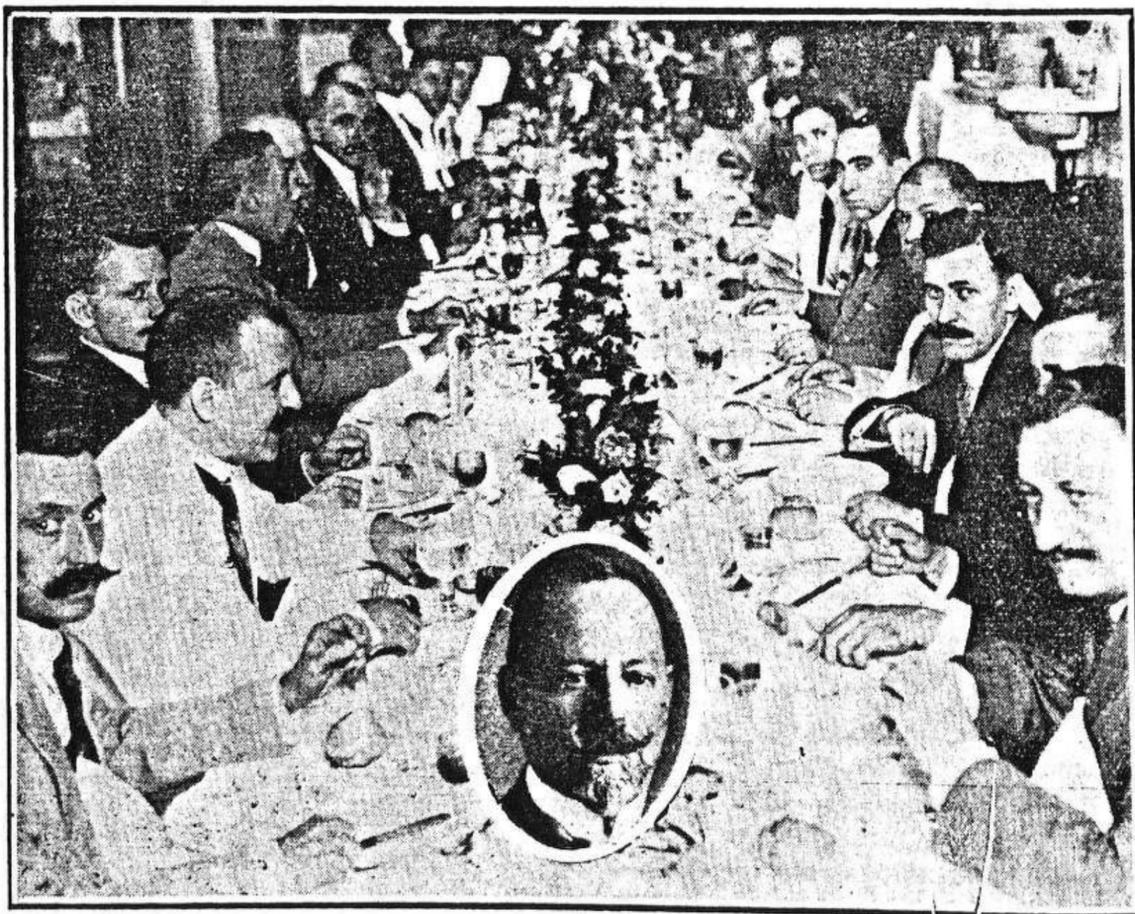
## Homenaje íntimo

Si el orgullo y el envanecimiento prendieran en el carácter de don “Pan-

cho”, nunca con mayor motivo que ahora podría mostrarse orgulloso y envanecido...

Ahora sabe que su hombría de bien, su talento, su amor a Asturias y a nuestro Centro, hánle rodeado de amigos leales, todos cuantos tienen algún relieve dentro de la casa social—prohombres y humildes—mas sus compoblanos, cuya devoción lo exaltó a la presidencia del Club Llanera, que desempeña desde que fué creado, hace unos años.

Como celebración de su onomástico, los llaneros recabaron de don Francisco que aceptase un homenaje: amor, lealtad, gratitud. Y don Pancho, al fin, cedió a los ruegos, indicando que no pasara de acto íntimo. Así se hizo, celebrándose en el restaurant, aristocrático y acreditado “El Casino”, con un banquete admirable de lujo y esplendor. En la presidencia, el festejado, don Francisco García Suárez; a su derecha, don Manuel Llerandi, el conocido hombre de negocios, tesorero del Centro Asturiano; a su izquierda, don Adolfo Díaz, comerciante y expresidente de la Unión Llanisca; enfrente, el Presidente P. S. R. del Centro; don Luis Rodríguez y don Joaquín Ablanedo, el respetable y bondadoso vicepresidente del Club Llanera, y distribuidos por la larga y bien adornada mesa, estos señores: don Arturo Prado, culto Secretario, uno de los más activos organizadores del homenaje, don Luis García Suárez, don Ramón Fernández, don Juan Menéndez, don Manuel Hevia Sánchez, don Antonio Solares, don Manuel Pérez Díaz, don Leonardo González, don Manuel Alvarez Alvarez, don Ramón Huergo, don Avelino Suárez, don José M. Martínez, don José Alvarez Martínez, don Ramiro Alvarez Martínez, don Francisco Vega, don José Fuentes, don Francisco García Pujol, don Bernardo



D. Pancho García Suárez, y un aspecto del banquete con que se le obsequió



GRADO.—Los hórreos y la capillina del barrio de Peñaflores

Suárez, don Manuel Fernández, don Benito Alonso, don Urbano Alvarez, don José Polvorosa, D. Enrique Taya, don José Fernández, don Ricardo Estapé, don Manuel Fernández, don Aurelio Alonso, don Marcelino Couso, D. Emilio Menéndez, don Cesáreo García, don Clemente Varas, don Baltasar Ustrell, don Enrique Coll, don Francisco Flores, don Venancio Fernández, don Antonio Arango, don Manuel Sánchez, don José García Alvarez, y muchos más, incluso algunos periodistas.

Los taponazos del champán y los espirales azulosos de tabacos magníficos, iniciaron los brindis. Breves y expresivos todos. El joven don Arturo Prado, tras de ponderar la significación del acto, improvisó bellos versos, expresando cómo quieren los llaneros a su Presidente; el Presidente del Centro Asturiano—P. S. R.—hizo resaltar la personalidad de D. Pancho—honra de la colonia española y orgullo de los asturianos; y don Pancho emocionado, entre ovaciones, agradeció las frases de elogio y este homenaje—dijo—inmerecido, lo declino en honor de Lianera, el pueblo idolatrado.

Después, una comisión pasó al domicilio de don "Pancho", haciendo entrega a su respetable señora del artístico ramo de flores que campeaba en la mesa, y nuevamente se prodigaron las demostraciones de mútuo afecto entre el Presidente popularísimo y su distinguida familia y los llaneros, nobles y sencillos.

### DESDE CANDAS

Una volandera descripción de la fiesta del Cristo.

El víspera día 13 amaneció toldado y en las primeras horas de la madrugada sentimos las molestias de una lluvia menuda y pertinaz; al mediar la mañana salió el sol y brilló espléndi-

do y a los acordes de un airoso paso doble efectuó su entrada en el pueblo la Banda del Regimiento del Príncipe que amenizó las fiestas. Vísperas solemnísimas por la tarde con el concurso del eximio organista don Medardo Carreño de feliz memoria hoy Rvdo. P. Plácido de la orden Benedictina. El repique de campana a las 9 de la noche, signo más característico y tradicional de estas fiestas, nos anunció "la foguera" de sabor tan clásico y siempre evocador de alguna nostalgia; fueron innumerables los espectadores que corearon con el típico ¡ah! ¡ah! el final de cada fuego. La juventud siempre bulliciosa rindió culto idolátrico a Terpsícore hasta los albores del día de la fiesta, que se nos ofreció lluvioso, arrepintiéndolo

se a las pocas horas, apareciendo algún claro en el cielo, circunstancia que se aprovechó para cantar por las calles la procesión de la Santa Cruz. La festividad religiosa revistió gran pompa y solemnidad.

Ocupó el púlpito el joven magistral de la Catedral de Oviedo don Benjamín Ortiz y su oración fué irreprochable, elocuentísima y sentimental, cantó las glorias de este milagroso Cristo inflamado de unción, manifestando que Asturias guardaba dos Santuarios venerandos, la Virgen de Covadonga y el Cristo de Candás. Los elogios para su sermón fueron unánimes. Muchos romeros en constante peregrinación y también una plaga de mendigos cargados de lacerias. Después de la copiosa refacción que suele ingerirse en este día (que hasta en eso es clásico) hubo animadísimo paseo en la Baragaña y los jóvenes placenteramente reincidentes se entregaron de nuevo al baile, unos en el casino que abrió sus puertas a los forasteros y otros más aprovechados optaron por las suaves cadencias de la Banda Militar. Danzas y xiringuelos en abundancia. Merluza fresca en todo instante. Los cafés con poco volumen para estos días y los demás establecimientos haciendo su agosto. Son las dos de la madrugada y lanzan al espacio un globo de grandes dimensiones.

Como despedida, suenan con estruendo infinidad de voladores y el pueblo formando, hermosa danza, indubitable vestigio de la tradición, canta:

—Santo Cristo de Candás,  
¿para quién estás mirando?  
—Miro pa los mis romeros  
Como vienen caminando.

Y como aun nos restan varios días de fiesta, nos retiramos a descansar, para luego seguir nuestra información.—KA.—15 Septiembre 1916.



EL FRANCO.—Escuela y alumnos de Villamarzo, con el maestro y el señor Cura

Nº 19.

*d. = 72.*

Co-mo quie-res — que te quie-ra — si me-estás a - me-na

- ran - do — el di - a que — yo sea tu - yo

la muer-te me es - tá-a-guar - dan-do — Ca - pri - cho - sa me - ne-a e - sa

sa - ya — que a - yer tar - de bien la me - ne - a - has

LA CANCIÓN DE HOY

Como quieres que te quiera,  
si me estás amenazando;  
el día que yo sea tuyo

la muerte me está esperando.  
Caprichosa,  
menea esa saya;  
que ayer tarde  
bien la meneabas.

Desde San Juan y Martínez

**Gracias.**—Acuso recibo de una atenta carta de felicitación de don José Fernández Suárez, estimado vecino de Cancienes, cura párroco de Los Palacios, muy querido e ilustrado.

**Un baile.**—Tendrá lugar el próximo 10 de Octubre en el Unión Club, floreciente sociedad de la calle Rívera de la que es Presidente insustituible el correcto caballero doctor Matías Rubio, médico de la Delegación de nuestro poderoso Centro.

**Nuestros amigos.**—Hace varios días recibimos en esta la agradabilísima visita del simpático joven don Manuel Rivera, acaudalado comerciante de Artemisa.

—Después de brevísima estancia en este pueblo, partieron rumbo a Pinar del Río las bellas y estudiosas damitas Enrique González Menéndez, Amelia Lázaro y Rosalía González. Augú-

roles exámenes brillantísimos.

**Pedro Delgado Carballo.**—Ayer domingo tuve el placer de estrechar la mano de este simpático joven, comerciante en Cárdenas. Grata estancia.

**Necrología.**—El día 5 del corriente falleció el querido amigo don Domingo Iglesias Cerdá. Descanse en paz. —Círculo A. Alvarez.

San Juan, 8 de octubre.

LOS QUE TRIUFAN

Se trata de don Mario Rotllant, cuyo nombre es familiar a todos los que se preocupan de arte decorativo y arquitectura. Su fama corre parejas con su talento, siempre exuberante, y con su actividad, cada día mejor orientada. Así se le vé destacarse y alcanzar recompensas en el extranjero, sobre todo en Europa donde tanto se aquilatan los méritos artísticos

y donde tan difícil es sobresalir no reuniendo excepcionales aptitudes. D. Mario Rotllant, con cuya amistad nos honramos, es uno de éstos. Acaba de recibir una de las recompensas más enaltecedoras para su arte: gran premio y medalla de oro en la Exposición Internacional del Trabajo, Industria y Labores, efectuada en Milán, a donde concurrieron arquitectos de fama mundial. Se le distinguió así, alentando y consagrando su valer, por sus soberbios proyectos de construcciones de casas, chalets, ornamentación de cemento, etc., especialidades artísticas y técnicas en las que no tiene rival. Lo felicitamos de veras.



**LAS QUE ESTUDIAN.**—Josefina González, linda e inteligente muchacha que acaba de obtener, en preparación de bachillerato, nota sobresaliente en las asignaturas de Geografía e Historia Universal, en el Instituto de la Habana. —Es profesora de piano también. —Se educó en el colegio "La Domiciliaria" (de Hermanas de la Caridad y ubicado en Jesús del Monte) cuyas profesoras son Sor Paulina Sourd y Sta. Gudelia del Valle. —Felicitamos a la bella muchacha por el éxito, así como a D. Pedro González, exsecretario de la Beneficencia Asturiana y miembro estimado de nuestra colonia, su padre.

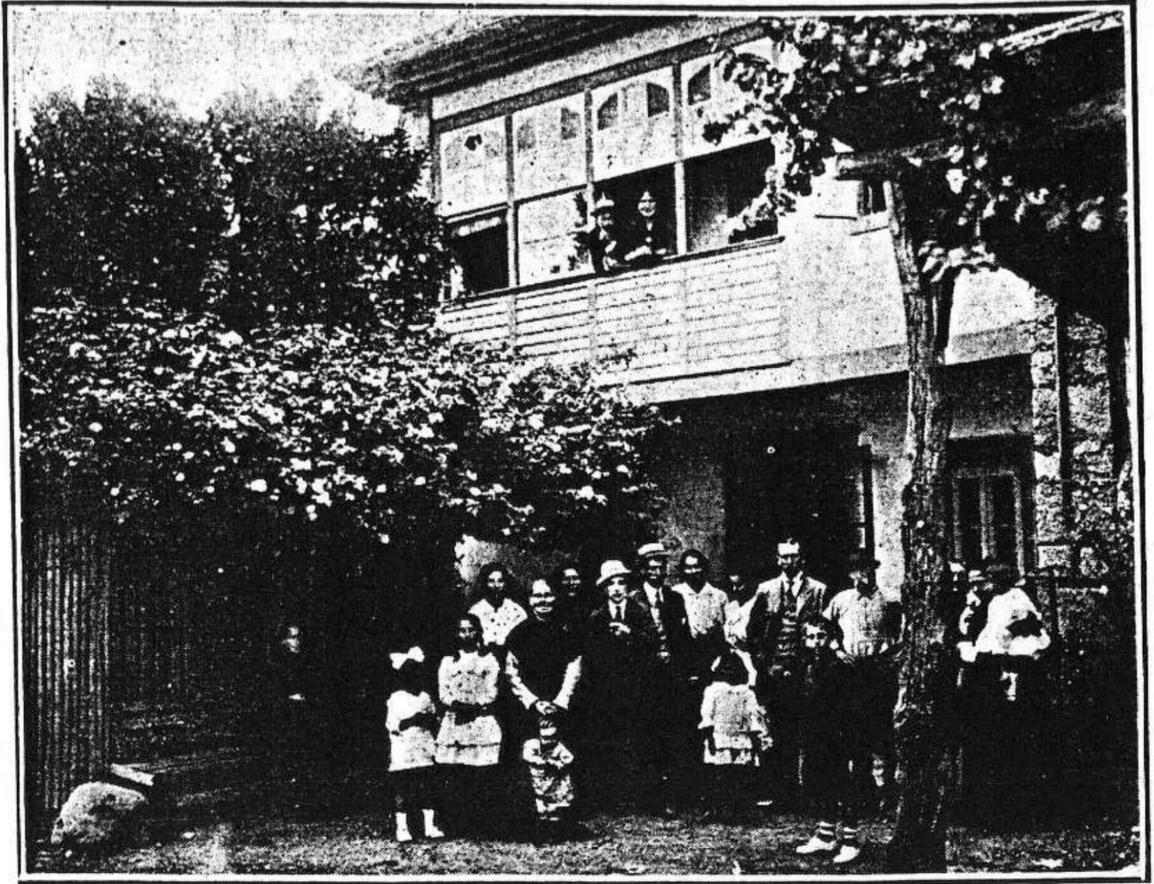
CUATRO GRANDES RECITALES PIANISTICOS

La importante Revista "Arte" ha organizado una importante serie de cuatro recitales, cuyo desempeño estará a cargo del eminente pianista cubano Alberto Falcón, los famosos artistas españoles Benjamín Orbón e Ignacio Tellería, y el delicado y reputado compositor y pianista mejicano, Manuel Ponce.

El primer recital se efectuará el día 15 del corriente mes, y todos se llevarán a efecto en el Ateneo de la Habana.

## DESDE TINEO

La semana de San Roque que acaba de pasar, fué de una intensa animación y vida para la villa; pues ya el domingo anterior a la festividad, por la tarde, el campo se vió sumamente concurrido. El lunes, a pesar de ser día de trabajo, también hubo algo de fiesta. El martes como día en que se celebra en el cercano pueblo de Mañores la festividad de Nuestra Señora a la que procuramos no faltar siquiera para recordar aquellos pretéritos tiempos de nuestra infancia en que gozosos íbamos con el primordial objeto de conseguir algunas manzanas verdes. Al llegar al campo de la iglesia nos fijamos en el roble secular que allí se yergue y aunque es el mismo, ya no es aquel hermoso ejemplar sin semejanza que causaba admiración el contemplarlo, porque, según nos han enterado, el despojarlo de la mayor parte de las ramas que eran su principal adorno fué debido a los efectos que le produjo la caída de una chispa eléctrica; y contra esos fenómenos de la naturaleza, ya no caben protestas. Las campanas repicaban sin cesar y los cohetes atronaban el espacio; nosotros procuramos ser de los primeros en entrar para ver de nuevo por dentro aquella modesta iglesia que fué en fecha lejana, iglesia parroquial de Tineo; datando su construcción del siglo XV según medio se da a entender en las toscas y borrosas cifras que contiene una pequeña piedra que está colocada sobre la puerta principal. A la salida de la función religiosa que por cierto estuvo muy concurrida, cuando más ajenos estábamos, fuimos víctimas de un atraco por el vecino y acomodado labrador conocido por Pepito de Mañores que no nos dejó hasta que nos llevó a su casa. Allí, en compañía de otros invitados, participamos, no de una comida vulgar, sino de un verdadero banquete comparable en bondad y abundancia con muchos de los que consigna la historia. Hasta hubo música y baile para los que disfrutaban con esa diversión; pues ya no solo en la villa, que también en las aldeas, las costumbres se van refinando, viviendo en muchas casas muy distintamente, en sentido progresivo, de como se vivía antes. Salimos de aquella casa complacidos por las deferencias de que fuimos objeto y retornando por el camino de la Veiga y el del empinado prado del Cortayo fuimos a dar con nuestra humanidad en el café de Sandalio que es nuestro paradero habitual. Ya bien entrada la tarde llegamos al campo de San Roque y aquello estaba en completa animación. Antes de llegar esos días, ya nos habían dicho, que actualmente las fiestas de San Roque, con relación a épocas anteriores, tenían más resonancia y mucha más concurrencia; y, en efecto, a juzgar por las vísperas, no se equivocaron los que tal nos decían. Al lado Sur de la capilla se levantó un hermoso arco donde partían dos filas de



RANÓN (Soto del Barco).—Una florida vivienda de "indianos" (Fot. G. Alonso)

mástiles con dirección a los Cuevos en los que flameaban en todo los gallardetes con los colores de la enseña nacional; y al llegar la noche fué el complemento una espléndida iluminación a la veneciana. Todos estos trabajos costeados por el Ayuntamiento fueron dirigidos por el teniente alcalde don Vicente Maldonado, quien procuró dentro de la pequeña consignación que tenía para los festejos, darles el mayor realce. La temperatura estaba muy agradable, mas para los que estamos acostumbrados a los climas tropicales, resultaba ya bastante fría; así fué que nosotros pronto nos retiramos del campo. La verbena, con una gran animación, se prolongó hasta la madrugada, y, según el testimonio de los industriales que allí se establecieron la pasada superó a las anteriores. Un gran deseo, mejor dicho, una verdadera obsesión teníamos cuando estábamos en esa, de que si llegaríamos a ver alguna otra festividad de San Roque, al fin, bien podemos decir que aún no vamos del todo desafortunados, porque nuestros afanes se han visto cumplidos. Así fué que por la mañana a primera hora ya fuimos al campo de la feria precisamente cuando aflúan los incontables hatos de cabras y ovejas que es el ganado que se expone en ese día para la venta. También nos llamó la atención el ver expuestos algunos lotes de ganado caballar cerrero. En las primeras horas de la tarde volvimos al campo y entonces tuvimos la oportunidad de encontrarnos con varios amigos de Cuba entre los que recordamos a Cayetano Rodríguez y otros. Deseos vivísimos teníamos también de encontrar a Emilio Marcos y no pudo ser, porque según luego nos hemos enterado, asuntos de familia le impidieron el concurrir a la fiesta. A medida que

transcurrían las horas de la tarde la concurrencia era más numerosa. Grupos de hombres y mujeres jóvenes a caballo llegaban sin cesar; y por cierto que admirados nos quedábamos al ver la destreza y la agilidad de muchas jóvenes en manejar al cuadrúpedo, que en nada tienen que envidiar a las de otros países; son unos verdaderos ginetes. Un incidente simpático Pasábamos por delante del establecimiento de Segunda Cadrán y oímos que alguien nos llamaba ¿y quien era? pues Manuel Alvarez que en esa actúa de sereno en la quinta de la Covadonga. A la sazón también se encontraba allí el gaitero de Villaluz que también tuvo sus andanzas por la Habana y de esa coincidencia surgió que el mencionado Manuel al son de la gaita, entonó unas canciones cubanas, teniendo que terminar antes de lo que nosotros deseábamos porque la aglomeración de gente se multiplicaba por momentos. Como había orquesta (y bastante mala) varias gaitas y manubrio la gente joven tuvo ocasión para bailar y divertirse que fué un contento. Las sendas meriendas principiaron a llegar y las familias y amigos a repartirse. En resumen: en Tineo la fiesta de San Roque es un verdadero derroche. Nosotros por la misma causa que el día anterior también nos retiramos temprano. A media noche y por entresueño aun oíamos los cantos y las músicas de los que regresaban de San Roque prolongándose la fiesta en los cafés de la villa hasta la mañana siguiente.

En honor de este pueblo que tanto queremos consignamos con la mayor satisfacción que no se registró durante las fiestas ni el más leve disgusto. Hasta la próxima.—H.—Tineo, 23 de agosto de 1916.

# El Jefe Neurasténico.

ANUNCIO DE VADIA-SAN LAZARO 199



En el banco, la oficina, el bufete y en el comercio, es una desgracia, porque inútilmente protesta, regaña sin razón, sin motivos se queja, mortifica a los empleados, aun al celoso y cumplidor, haciéndole aborrecible el trabajo.

El jefe neurasténico desorganiza su oficina, porque nada encuentra bueno, aun lo inmejorable. Todos sus empleados le abandonan y se encuentra al cabo, solo con su neurastenia.

La curará pronto tomando el Elixir Antinervioso del Dr. Vernezobre, que nivela sus nervios, le vuelve la razón que tenía perturbada y sonríe a la vida satisfecho de vivirla.

*Pídase en Todas las Farmacias.*

**LECHERA**  
LECHE CONDENSADA  
LA MAS RICA EN CREMA

# N. Gelats y Ca.

Operaciones de banca en general.

Bóvedas de seguridad para custodia de valores, documentos, &

SECCION DE CAJA DE AHORROS

AGUIAR, núm. 106 y 108

HABANA

¡HABEIS probado las riquísimas morcillas marca "La Praviana"? Son las más exquisitas y las venden los importadores "Llera y Pérez", Jústiz número 3, Habana.

ANUNCIO DE VADIA-SAN LAZARO 199



## Pronto se Acabará este Gozo.

El placer del asmático de acostarse y dormir tranquilo, porque estamos en verano, se le acaba en cuanto llega el invierno, porque la tos, las asfixias, le privan del sueño, le hacen velar todas las noches.

El asmático está en la época mejor de prepararse para gozar en invierno como en verano, sin toses, asfixias ni ahogos, tomando SANAHOGO, que alivia el asma a las primeras cucharadas y cura en breve tiempo.

SE VENDE EN TODAS LAS BOTICAS. DEPOSITO: "EL CRISOL", NEPTUNO 91.

## CORRESPONDENCIA DE LA REGION

## Crónicas ovetenses

Estamos en vísperas de las grandes y tradicionales fiestas de San Mateo. Grandes un día, que en la actualidad han decaído bastante.

Sin embargo no crean ustedes que dejaremos de tener medios para divertirnos. Oigan el programa, que no deja de tener interés.

Primero dos corridas de toros que organizan los chicos de la prensa. Se trata de establecer con el beneficio que haya, el Montepío de la clase.

Estas corridas tendrán lugar los días 17 y 21, y en ellas tomarán parte los diestros Malla y Silveti—en la primera—y Larita con Ballesteros—en la segunda.

El cartel es de lo mejor que pudo organizarse a estas alturas, y teniendo en cuenta que los soles de la tauromaquia tienen más pretensiones que una niña cursi.

Bueno. El día 12 se inaugura la Exposición de Bellas Artes de la que os hablaré con el debido detenimiento en próxima crónica.

El día 16 tendremos diana a la "grand Doumont", o sea con música, tambores, gaitas, voladores... y tal. A la noche iluminación de gas y eléctrica en el Bombé, con los mismos ruidos de por la mañana.

El 17 primera salida de los tradicionales Xigantones y Cabezudos. Les preceden varias parejas de gaiteros y tamborileros y cuatro o seis municipales, los que de cuando en vez suelen cosechar algún castañazo "equivocado" de los que la granjería arrea a los Cabezudos.

Por la tarde, toros y a la noche iluminación, música, cohetes, bailes populares, y algo más. Todo en el Campo de San Francisco.

El 18 música en Cimadevilla y primer día de aviación. Este número corre a cargo del intrépido aeronauta avilesino don Rodrigo. De noche función de gala en el Campoamor, en obsequio del pueblo gijonés.

El 20 algo parecido a los días anteriores y la colosal "foguera" de víspera de San Mateo. En esa noche sí que hay que ver el campo...! El des-

piporren de mujeres bonitas, de animación, de alegría y de "quid pro quos".

El 21, día clásico, habrá corrida de toros y visita a las reliquias de la Catedral, al Hospicio, Universidad, Hospital, Malateria, en fin, a todos los establecimientos públicos.

En los demás días—y no sigo detallando por no cansar—tendremos partidos de foot ball, expediciones a los monumentos históricos de San Miguel de Lillo y Naranco, exposición de ganados, tiro de pichón, fiesta del Arbol y distribución de premios a los niños de las escuelas municipales.

En el Campoamor actuará una compañía de zarzuela grande y opereta, en el Jovellanos, hermosos varietés, en el antiguo lago un gran circo, barracas, rifas y demás espectáculos de tonantes y sacacuartos... En fin, señores, que la cosa promete estar muy divertida.

Hemos tenido trasiego de autoridades y visita de personajes de algún relieve.

El general Manzano, como ya dije, marchó para Zamora, a ocupar su nuevo destino. Al siguiente día, llegó de Zamora el general Burguete, posesionándose del gobierno militar de esta plaza.

A uno y otro general, se les despidió y acogió cariñosamente.

Otra noticia militar. Las fuerzas de los regimientos de León, Borbón, Reina y Talavera, que se encontraban en Asturias desde la huelga general ferroviaria, han regresado a sus destinos.

A lo que parece el gobierno cree conjurado el conflicto. Me temo que se equivoque.

Poco tardaremos en comprobarlo.

El gobernador civil, don Luis López García, que por cierto nos resultó un gobernante admirable, también se ha marchado. Renunció al empleo.

En su lugar fué nombrado don Ri-

**MARIO ROTLLANT**

Fundición de cemento.

Proyectos y construcción de fachadas

cardo de la Rosa, que estaba en Huelva.

Hace días que se posesionó de su cargo.

Entre los personajes que nos visitaron, figuró el Director general de primera enseñanza señor Royo Villanova.

Su visita tenía por objeto asistir a la clausura del cursillo de conferencias escolares y de la exposición, también escolar.

El recibimiento que se le dispensó fué en extremo solemne. De la estación se trasladó el señor Royo Villanova a la Universidad, donde examinó detenidamente los trabajos escolares, haciendo atinadas observaciones que le sugería su contemplación. Hizo justicia a la meritisima labor que representa y se mostró complacido en extremo de lo que presenciaba.

Luego fué a la Escuela Normal, donde pronunció un hermoso discurso, en el que después de alabar la obra del gobierno en pró de la enseñanza, enalteció a los maestros asturianos por el sacrificio que hacen al renunciar a unos días de vacaciones e imponerse penosas vigiliat, asistiendo a las conferencias pedagógicas y en preparar la exposición.

El señor Royo Villanova, juntamente con el señor Altamira, tomó parte en la clausura del curso de conferencias, pronunciando otro bello discurso.

El director de primera enseñanza estuvo en Oviedo tres días, durante los cuales se le colmó de agasajos.

También nos visitaron el Subsecretario de Instrucción Pública don Natalio Rivas, el Ministro de la Argentina en España señor Avellaneda, el insigne escultor Mariano Benlliure y don Francisco Jardón.

El viaje de estos señores obedeció al deseo del primero de asistir al acto de la colocación de la primera piedra para unas escuelas que a sus expensas construye en Navia el señor Jardón.

GÍCARA

# "IRONBEER"

LA BEBIDA INVENCIBLE

# CONSEJO



Si quieres ser elegante  
y chico de buen palmito,  
no te olvides en la percha  
el sombrero Favorito.

## J. A. Bances y Ca.

*Banqueros*

TELEFONO A-1740.

OBISPO 21.

### Gran taller de Carpintería

en general

—DE—

PEDRO GONZALEZ

ESPECIALIDAD en uten-  
silios y mesas de billar.

SE HACE cargo de toda  
clase de trabajos de car-  
pintería, albañilería y pintura.

Aguacate No. 55

entre Teniente Rey y Muralla

Teléfono A-3464.-Habana

## AGAPITO CAGIGA Y Hnos.

TALLER ESTANILLO

ALMACEN DE MADERAS

Y BARROS

INMENSO SURTIDO DE

VIGAS DE HIERRO DE

TODOS TAMAÑOS

FABRICANTES DE LAS

LOSAS HIDRAULICAS

"LA CUBANA"

→ MONTE 363 ←

TELEF. A-3655. APARTADO 854

## AGUA DE BORINES

Verdadera Reina de las Aguas de Mesa

COMPITE y aun supera—como estomacal,  
digestiva y preventiva contra infeccio-  
nes gastro-intestinales—con todas las aguas  
minerales de mesa conocidas.

De América y Europa en los confines  
no hay otra agua como ésta de Borines.

Unico importador para to  
da la República de Cuba: R. Torregrosa

Obrapia y Compostela.-Teléfono A-3314

Información por Concejos

**ALLER.—**

Siento hondas nostalgias de esa tierra, en la que viví algunos años y en la que tengo muy buenos cariñosos amigos, compoblanos estimables a los que me complazco en saludar por medio de ASTURIAS, saludando, a la vez, a su admirable Club Allerano, del que he oído excelentes informes presentándolo como elemento de compenetración y solidaridad entre todos los paisanos.

De su actuación, pruebas hay por aquí indubitables, como el donativo muy importante, que hizo no ha mucho a Felechosa, a fin de dotar de agua potable a tan simpática parroquia. El vecindario les está agradecidísimo, y con motivo. Sigán por ese camino que no les faltará la gratitud de toda la comarca.

—Poco es lo que, en esta primera crónica, puedo informar. Las noticias agradables, escasean, y las que no lo son ¿para qué comunicarlas? Tiempo queda de saberlas por cartas particulares.

—Se hacen preparativos para los días 29 y 30 del actual y primero de Octubre, en los que tendrán lugar las ferias y fiestas del Rosario que todos los años se celebran muy concurridas en ganados de todas clases y muy especialmente del de vacuno, por ser este concejo uno de los más ganaderos de la provincia.

Para entonces, Dios mediante, prometo ser más extenso.—El Corresponsal.

**ARRIONDAS.**

La vida aquí se desliza sosegadamente, en placidez que apenas interrumpen los grupos pintorescos de peregrinos que se dirigen a Covadonga, el ir y venir de fieles, quienes no obstante lo breve de su paso, dejan muy saneadas pesetas al comercio.

De noticias generales, escasas y de poco interés. Y lo lamento, pues nada hay más desagradable para los que tenemos aficiones reporteriles, que permanecer ociosos. Espero, sin embargo, en crónicas sucesivas, desempeñar mejor mi cometido.

—Hace unos días dió a luz robusto niño doña Honorina Pando de Junco, esposa de don Manuel. Una alegría más para tan venturoso hogar.

—De la Argentina, regresó don José del Cueto Rivero, joven que disfruta de simpatías.

—D. Francisco Martínez, sastre que se ausentara, buscando más amplios horizontes, regresó a esta, instalándose en el Castañedo. Como es un buen cortador, la juventud elegante está de enhorabuena.

Arriondas, a pesar de su aparente modorra, subyuga, sobre todo a los industriales. Círcula en ella el dinero.—El Corresponsal.

**AVILES.—**

Procedente de Madrid, ha llegado el ilustrado Notario don Primitivo Cuevas en compañía de su joven y bella esposa e hijo, quienes pasarán

una temporada en casa de su señora madre doña Teresina Herrero, viuda de Fernández Arenas.

—En compañía de su elegante esposa doña María Díaz, salió para Oviedo, después de pasar la temporada estival en Salinas, don Manuel A. Buylla, Presidente del Club Náutico de la referida playa.

—Para sus posesiones de Illas, donde pasarán varios días, salieron don Manuel Díaz y señora.

—La colonia de Salinas perteneciente al Club Náutico, queriendo patentizar de algún modo su agradecimiento y simpatía a don Manuel A. Buylla, Presidente y alma mater del referido Club, celebró el domingo en los salones de dicho edificio una velada en honor de aquél y donde se le hizo entrega de un artístico y precioso pergamino firmado por todas las señoritas de la colonia.

Dicho pergamino fué puesto en manos del señor Buylla, por el joven D. José Fernández Santa Eulalia, quien en encomiásticas frases, ponderó la labor y el desinterés de don Manuel Buylla.

La suscripción iniciada para la construcción del tranvía eléctrico adelanta rápidamente. Se suscribieron con 100,000 pesetas cada uno, don Cefirino Ballesteros, don Carlos Larriñaga, don José Tartiere, don Victoriano Balsera y la Real Compañía Asturiana.

El pueblo está contentísimo.

**MARIO ROTLLANT**

Fundición de cemento.

Decoraciones de yeso para interior de casas

**CABRANES.—**

Las fiestas del Carmen, en Toraso, estuvieron animadísimas. Por cierto, que en ellas saludamos a queridos amigos indianos, encantados del verano en esta deleitosa comarca.

Algunos ya estarán en esa de regreso, recuperadas las fuerzas en descanso al lado de los suyos. Que no tarden en volver es lo que deseamos.

—Estuvo aquí unos días el reputado médico de Oviedo, y un tiempo de esta localidad, don Julio Rodríguez Fontán.

—De Fresnosa, el simpático joven Celestino Tuero y Tuero, y su distinguida y bella hermana María Luisa.

—Hállase bastante mejorada de la grave enfermedad que hasta el extremo de operarla llegó, la bondadosa señora doña Mercedes Huerta, esposa de don Bernardo Naredo.

—También se encuentra de regreso, el cura párroco de Santa Eulalia, don Florentino Alvarez Bobes.

—Para el pintoresco pueblo de Tazones, han salido a baños la señora Luz Riera, su hija Glorina y su hermana la bella señorita Pepina.

**CASTROPOL.—**

La guerra europea, calamidad cuyas salpicaduras se reflejan aquí, encareciendo los artículos de consumo, no

nos ha quitado el buen humor, y un domingo y otro vienen celebrándose animadas fiestas en las parroquias de esta comarca.

Barres y Villavedelle verificaron últimamente las fiestas de sus respectivos patronos, acudiendo gran gentío. Fueron, como en años anteriores, muy solemnes.

Sin embargo, no todo han sido alegrías en la semana precedente. Fallecieron en Oviedo, doña Mercedes Cordero García, aqué muy querida, y en El Relayo, Valle de San Agustín, el anciano don José Fernández Cartrobasselle.

—Se celebraron con gran lucidez las fiestas de San Roque.

El día 15, a las doce de la mañana, dieron comienzo los festejos con atronadores cohetes, el correspondiente repique de campanas y la salida de gigantes y cabezudos, recorriendo todas las calles de la villa.

Por la tarde de dicho día se celebraron en el muelle grandes regatas y cucañas marítimas.

En aquellas tomaron parte los aficionados de esta villa con dos botes de cuatro remos, tripulados por don Etelevino Méndez, don Manuel Villamil, don Eduardo Guerra, don Marcelino Monteavaro, don Manuel Vázquez, don Manuel Quirolo del Casino, don José Acebo y don Alejandro Fernández y patroneados por don José Guerra y don Luciano Ron.

—Contrajeron matrimonio en la capilla del Campo, la señorita Ramona García y el joven D. Rafael Domingo Amoedo.

—Se han casado en la iglesia de San Juan de Moldes la joven Aurora Murias, de la casa de Antigua, y don Pedro Amor.

**CASO.—**

Entre los numerosos veraneantes que en estas montañas pasan la temporada estival, surgió la idea de celebrar un "festival de mantones", llevándolo a efecto el domingo último en la capital del concejo.

En un campo hermoso, donde los árboles se entremezclaban pintorescamente con los emparrados y los cenadores y cuyas plantas varias, emanaban delicioso aroma, celebróse la fiesta.

Los clásicos farolillos venecianos y bombillas de colores, ocultas entre el follaje, iluminaban la plazoleta donde se situó afinada orquesta y un popular organillo, para ofrendar a Terpícore.

Empezó la verbena—que fué organizada por las alegres jóvenes de la colonia—a las nueve de la noche, y no finalizó hasta las primeras horas de la madrugada.

El mujerío ataviado con los típicos mantones de Manila.

Destacábanse por sus soberbias toaletas, Conchita Caso de los Cobos, Valentina Pascual, Maruja García, Angeles y Gloria Traviesas, Encarnación Sayo, Carmén Vega, María Sordo, Ele



## Manuel Rodríguez

(Continuador de Rodríguez y Hno., S. en C.)

Importador de Joyas y Relojes

**MURALLA 50**

Cable y Telégrafo: Apartado 1774

"Rodrigueros" Teléfono A-8254

**HABANA**

## SIDRA CHAMPAGNE REINA VICTORIA



DE  
*Eguiar Redondo y Prida*

NAVA, ASTURIAS

Únicos Receptores en la Habana:

**GALBE & Co.**

Teniente Rey núm. 9. Teléfono A-7556

De la sidra "Covadonga"  
nunca se dice:—ye abunda.  
¿Por qué? Porque esa sidrina  
tiene un sabor a santina.

## EL BRAZO FUERTE

de Gumersindo Alvarez y Ca.

GALIANO 132, TELEFONO A-4944

USTED, que tiene familia,  
súrtase de víveres men-  
sualmente en esta casa.

DULCERIA y repostería. Sa-  
lón de Lunch y Helados.  
Viveres, vinos y licores de  
calidad inmejorable.

PRODUCTOS ASTURIANOS

**Galiano número 132**

### RICARDO VELOSO

ha recibido los últimos periódicos ilustra-  
dos de España: "La Esfera", "Blanco y  
Negro", "Nuevo Mundo", "Mundo Gráfi-  
co" etc. Hable usted en Galiano 82, si  
desea que se los lleve a domicilio sin au-  
mentarle un céntimo su precio habitual.

**C**ON cinco pesos que usted ahorre  
mensualmente, puede reunir en  
pocos años un capital suficiente  
para disfrutar de una vejez ama-  
ble. No dilapide usted las "perrin-  
as": avise por el teléfono  
A-7674 la caja de ahorros de los  
socios del Centro Asturiano, que  
de allí le enviarán un cobrador  
a que recoja los cuartos que a  
usted le sobren todos los meses.



CHORIZOS Y MORCILLAS

## "LA LUZ", DE AVILES

Los mejores que se importan en Cuba, por la  
pureza de sus materiales y por su exquisito gusto.

Exijase esta marca en todas las tiendas bien  
surtidas de la República.

Receptores: **GONZALEZ Y SUAREZ**  
**BARATILLO 1.-HABANA.**

COMPANIA INGLESA DE SEGUROS

## NORTH BRITISH AND MERCANTILE INSURANCE Co.

DE LONDRES Y EDIMBURGO

SITUACION EN DICIEMBRE 31 DE 1913

FONDOS DISPONIBLES: £ 23.622,185.0.8

AGENTE GENERAL: AQUILINO ORDOÑEZ

Oficina: Casa, Cuba Nos. 76 y 78, propiedad de la compañía

## Compañía Cubana de Fianzas

CUBA 76 Y 78.—TELEFONO A-2382.

Capital pagado: \$226.000.00

Fondo de reserva: \$100.000.00.

Presidente: Guillermo de Zaldo.  
Vicepresidente: Cosme Blanco Herrera.  
Secretario-Jetrado o Consultor: Claudio G. Mendoza.  
Directores: Narciso Gelats, Luis Suárez Galbán, Dionisio Velasco Claudio G. Men-doza, Carlos de Zaldo, Francis J. Sherman, Carlos I. Párraga, Sebastián Gelabert, Herm. Upmann.

Esta Compañía Cubana de Fianza, fundada en el año 1903, y domiciliada en la calle de Cuba número 76 y 78, continúa prestando toda clase de fianzas. Asimismo ha organizado un Departamento para la Administración de propiedades y garantía de títulos de dominio.  
**RAMON GUTIERREZ, Director General.**

na Fernández, Anita de Lerma y otras bellas forasteras.

Tan grato recuerdo dejó la fiesta entre los asistentes, que muy probablemente ha de tener repetición.

—El pajar del vecino Isidro Capellán, que posee en Temañín, sito en las inmediaciones de la carretera de Laviana quedó destruido por un incendio.

**EL FRANCO.—**

Los vecinos de la Caridad y Valdeparees es seguro que verán ahora satisfechos sus anhelos de construir una escuela en cada una de dichas parroquias.

Nos lo hace creer así la reunión celebrada hace días en el despacho del Alcalde, a cuya invitación acudieron distinguidas personas de ambas localidades.

Explicados por el referido señor Alcalde el objeto de la reunión, hizo uso de la palabra el señor Cura párroco de Valdeparees, quien en breves y elocuentes frases excitó el celo de todos a contribuir a tan hermosa obra. Al final de su discurso fué muy aplaudido.

Después se tomaron estos acuerdos:

1.—Recabar del Estado subvención para construir un edificio escuela de 25,000 pesetas en La Caridad y otro del mismo tipo en Valdeparees, según las normas del R. D. de 19 de mayo último.

2.—Dar por abierta desde luego una suscripción popular que, juntamente con el Ayuntamiento, concorra a aportar la cantidad que al Concejo corresponda.

3.—Nombrar una junta permanente que, por aclamación, quedó constituida, y de la que forman parte las autoridades y principales contribuyentes.

Se recabará el concurso de los hijos de El Franco, cualquiera que sea su residencia, y es de creer que mis buenos amigos de la Habana, particular y colectivamente, por medio de su benemérita asociación, no dejarán de escuchar este patriótico llamamiento.

En principio, la suscripción, iniciada entre los asistentes, ascendió a 2.155 pesetas.

Ahora, manos a la obra y no desmayar. Que ningún franquino deje de contribuir, que es obra de cultura y amor.

—En la Caridad hubo los días 2 y 3 festejos organizados por particu-

lares, descosos de ahuyentar el tedio.

Consistieron en verbena que amenizó la banda de Arancedo y el célebre "Media Oreja" y en carreras en sacos, llevando los dos primeros premios el gran corredor Panchito Judín. Dos días, en fin, de honesto regocijo.—N. N.

**GIJÓN.—**

El domingo se celebró en la plaza del Bibio la novillada a que me refería en mi última correspondencia.

La concurrencia, muy numerosa, salió satisfechísima del espectáculo tau-rino.

—El mismo domingo se celebró también la jira organizada por la Banda de Gijón.

Se celebró en "El Combe", donde acudió bastante público.

—Celebróse, además, el domingo, la procesión de la Virgen de Begoña, que no pudo salir el día de la fiesta.

Asistió numeroso público.

—Tuvo lugar el lunes en la hermosa posesión de los señores Peláez, en Somió, la segunda jira organizada por la Asociación de Caridad.

Asistieron dos bandas de música, las celebradas artistas Amalia Molina, Colombina y Perú, y un público numeroso y distinguido.

Los resultados pecuniarios de la fiesta fueron excelentes.

—Dejó de existir en el Hospital de Caridad un pobre obrero de la agremiación Patronal de fabricantes e Industriales, que trabajando en el muelle tuvo la desgracia de ser alcanzado por una estrobada de sacos de maíz.

Llamábase José Valdés, y deja viuda y cuatro huérfanos.

Fallecieron: doña Genoveva Cuesta Cobián, don Atilano Jambrino y Alonso y don Felipe Iglesias García.

**Contrueces.**—El domingo se celebró en este pintoresco lugar la fiesta de Nuestra Señora.

Hubo, por la mañana, misa solemne, con sermón y procesión.

Por la tarde, la clásica romería, amenizándola una banda de música.

Asistió a la fiesta un crecido número de gijoneses.

**Tremañes.**—Un voraz incendio redujo a cenizas una casa de planta ba-

ja, propiedad del gerente de la Constructora gijonesa, don José Alvarez Vázquez.

**Somío.**—Contraieron matrimonio la bella y simpática joven de esta parroquia, Isabel Rendueles, con el laborioso labrador de Albandi, Manuel Fernández.

**Santurio.**—A los 62 años de edad dejó de existir doña María Suárez Alvarez.

**Baldornón.**—El domingo ocurrió en esta parroquia una reyerta, en la que resultó herido Alvaro Rodríguez, de 43 años.

**GRADO.—**

Han comenzado, para gala y ornato de nuestra villa, varias importantes obras en sitios distintos de la localidad, que nuestro joven y estimado alcalde ha ordenado practicar.

El pasado domingo se abrieron las puertas del Teatro Cine de esta villa al público, habiendo permanecido cerrado durante los meses de verano debido al mucho calor.

En fin, lo pasamos lo mejor posible sin envidiar las distracciones de San Sebastián y demás playas de moda.

Ahora, algunas noticias:

—El viernes visitaron el hermoso Colegio de San Antonio que en esta villa dirigen los hermanos Maristas, su Ilma. el señor Obispo de Salamanca acompañado de su mayordomo y de don José Suárez Guanes, mayordomo de semana de S. M. y del señor Marqués de la Vega de Anzo.

—Muy en breve disfrutarán los vecinos de la Troncada y el Rodaco y otros pueblos vecinos, de una importante mejora que se llevará a cabo en el pedregoso y maltrecho camino que va desde el puente del río Martín a la carretera llamada Nueva.

—De la Arena, donde pasaban una temporada, han regresado doña Domitila Leira y sus hijas Paquita, y Clarina, y la señorita María Sarasola.

—Salieron para el balneario de Borines a probar de aquellas salutíferas aguas, el concejal de este Ayuntamiento don Fernando Sarasola y su sobrina Casimira Arias.

—Saludamos al rico propietario de la Habana, don José Alvarez. Propónese estar aquí larga temporada.

—Dió a luz una niña doña María Coalla, esposa del médico don Manuel G. Valle.

—Se ha celebrado la popular fiesta de San Martín.

**MARIO ROTLLANT**

Fundición de cemento.

Estátuas y panteones.

**PIN-AP-OLA**

**JUGO DE PIÑA**

# Banco Nacional de Cuba

Capital, Reserva y utilidades sin repartir \$7.948.357.42  
Activo en Cnba.....\$78.000.000.00

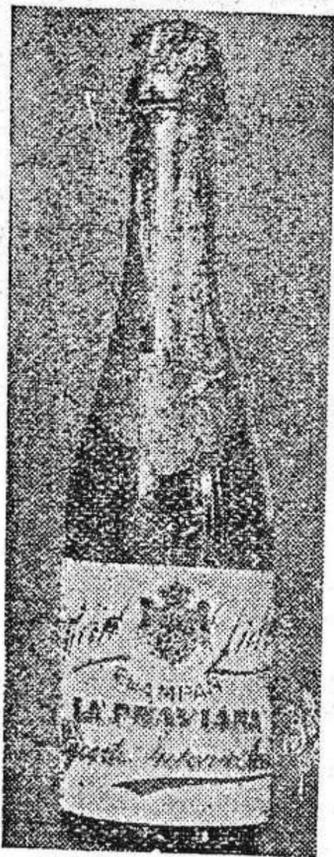
Giramos letras para todas partes del mundo



## EL DEPARTAMENTO DE AHORROS

ABONA EL 3%  
DE INTERES ANUAL SOBRE LAS  
CANTIDADES  
DEPOSITADAS CADA MES

# Sidra LA PRAVIANA



Indispensable en toda comida  
asturiana.

Unicos agentes en Cuba:  
**PARDO y HNO.**

Panadería, Repostería y Galletería:

**"LA CAOBA"**

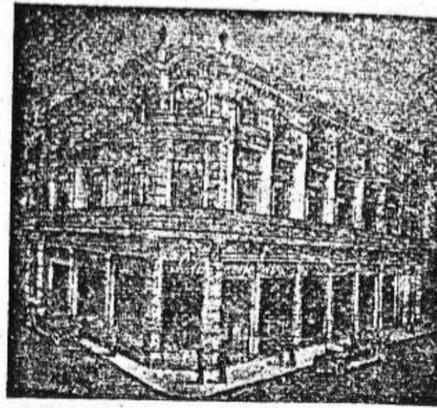
SAN IGNAOIO 48.

Teléfono A-2966. Apartado 417.

::: HABANA :::

**"La Praviana"** la sidra indispensable en toda ro-  
mería.

"EL GALLO"



Obrapia 39, esq Habana  
Teléfono -2738

## Grandes Talleres de Joyería

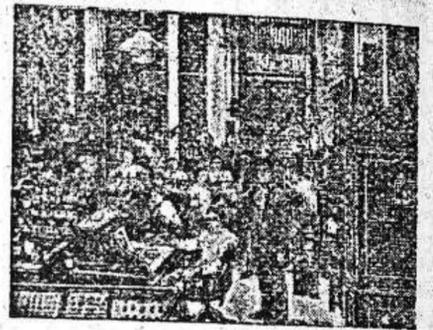
— DE —  
SANDALIO CIENFUEGOS y Ca.  
HABANA



Nos hacemos cargo de toda clase de tra-  
bajos de platería, joyería, grabados,

cincelados y es-  
maltes. - Especia-  
lidad en trabajos  
artísticos y en  
medallas cincela-  
ladas para premios.

"LA ESTRELLA DE ITALIA"



Compostela 46, entre Obispo y Obrapia  
Teléfono A-2660

# LERANDI Y VILLAVERDE

**BILLETES DE LOTERIA:** casa  
muy favorecida por la Fortuna.

**DEPARTAMENTO DE BANCA**  
giros sobre todos los pueblos de  
Asturias, cuentas corrientes y  
cajas de ahorros.

**SAN RAFAEL 1 1/2**

Teléfono A-3706

HABANA

La fiesta profana estuvo animadísima, quemándose el consabido xigante.

—De paso para Cudillero el diputado a Cortes por este distrito don Jesús Coronas, fué obsequiado con una comida íntima en los hermosos jardines de "La Moral", propiedad del señor Marqués de la Rodrigo, por sus amigos y correligionarios.

**ILLANO.—**

En el pueblo de Lombardín se declaró un incendio en el monte denominado "Bouson", enclavado en este término municipal, propiedad del vecino de la Chular, Juan Fernández Lanza, quemándose rozo y entre otros árboles, muchos castaños.

Fueron detenidos como supuestos autores José Sierra Fernández, Manuel Rodríguez García y Manuel Sierra.

**LANGREO.—**

Brillante final tuvieron el domingo los festejos de Santiago, en Sama.

De tarde hubo un interesante encuentro foot-ballístico, entre los equipos Stadium, de Oviedo, y Racing Club, langreano.

Por la noche se repitió la iluminación de días anteriores en el Parque Dorado, habiendo gran animación.

Las tres acciones de la Sociedad Duro Felguera, equivalentes a 1.500 pesetas, rifadas por la Sociedad de Santiago Apóstol, correspondieron al número 414.

En conjunto, los festejos fueron muy del agrado popular, siendo de desear que el próximo año se repitan con igual fausto y esplendor.

**LAVIANA.—**

La juventud local sigue el ejemplo de la de otras localidades, y dando de mano a distracciones que nada le favorecían, se dedica con frecuencia a la práctica de deportes que vigoricen los músculos y recreen el espíritu. Entre los juegos de agilidad y fortaleza más en boga, figura el balompié, por el que se siente aquí verdadera pasión.

El domingo último jugóse en Sotrandio un partido entre los primeros equipos del "Racing" langreano y "Titanic lavianense".

Ganó Sama por 6 a 3. El campo de juego estuvo muy animado.

El domingo tuvo lugar la inauguración del "Círculo Instructivo Regionalista" constituido el día de la fiesta onomástica del diputado por esta Circunscripción don Juan Vázquez de Mella.

Al mediodía se celebró un animado banquete.

Una vez terminado éste se celebró en el extenso campo propiedad del señor G. Cortina, un mitin de propaganda regionalista, durante el cual hicieron uso de la palabra los señores Comas, Prieto, Cortina, Guisasola y Merás.

**LUARCA.—**

El día 2 del próximo Septiembre se celebró las tan renombradas ferias de Leiriella. Debido a la excelente si-

tuación topográfica que ocupa el pueblo y las facilidades que se encuentran para la exposición y venta de los ganados estuvieron muy animadas.

**LLANERA.—**

En Villabona fué víctima de un sensible accidente Faustino Vázquez Nieto, de 19 años de edad, de Cancienes, el cual presta sus servicios como mozo de tren en la Compañía del Norte. Ingresó en el Hospital de Caridad de Gijón.

—En un hórreo del vecino de Lugo José Prado se cometió un robo.

**LLANES.—**

Se celebró con gran brillantez la Sacramental de Pendueles.

La función religiosa, que tuvo lugar por la mañana, estuvo muy solemne. Y la profana, muy animada:

**MARIO ROTLLANT**

Fundición de cemento.

Tanques para toda clase de líquidos.

**MIERES.—**

El domingo se celebró en esta villa la jira organizada por el Sindicato Minero, para festejar el triunfo obtenido por los mineros alleranos.

—En la tarde del mismo día se celebró un partido de balompié entre los equipos Racing de esta villa y Foot-Ball Club de Oviedo.

El resultado del partido ha sido el empate a 2 goals.

—En la iglesia parroquial de la Rebollada se verificó el matrimonio de la bella y virtuosa señorita Amor Rodríguez, con don Jesús Muñiz y Ordóñez, distinguido empleado de la Sociedad Fábrica de Mieres.

—En Turón fué víctima de un accidente del trabajo el minero Manuel Díaz González, de 25 años de edad, casado.

—Otro accidente análogo ocurrió al minero Manuel Menéndez Moro, de 38 años, casado y vecino de Figaredo.

Hallándose trabajando, fué alcanzado por una gran piedra que se desprendió, fracturándole completamente el femur derecho.

**MORCIN.—**

Contrajeron matrimonio la bella señorita Luz Pérez Palacio y don Benigno Fernández, industrial en la Habana.

**NAVA.—**

Ayer comenzaron las fiestas de San Bartolomé, habiendo llegado para amenizarlas la banda de música de Ujo, a la que se dispensó un gran recibimiento.

Por la noche, hubo sorprendente iluminación, a cargo del popular "Pancicillu", de Villaviciosa.

Durante la velada, hubo sesión de fuegos artificiales, y bailes al compás de la banda de Ujo y organillos.

sos.

**NAVIA.—**

Ortigueira.—Estos días estuvimos de fiestas, pero de las que elevan el nivel intelectual de los pueblos y acre-

cientan el progreso. Fiestas de cultura y de caridad, gracias a rasgo magnánimo de hijos filantropicos de esta villa, residentes en la Argentina.

En memoria de don José María Jardón y Trelles y de su esposa, dama argentina, doña Manuela Perissé y Fanés, acordaron sus hijos erigir aquí dos edificios escolares.

D. José María Jardón era natural de Ortigueira. Fué un distinguido Capitán mercante, en su juventud, y después jefe de una de las más importantes casas de comercio españolas del Río de la Plata, propietario, ganadero y fundador de varias Sociedades y de sus Consejos y entre ellas del Banco Español del Río de la Plata, de la Sociedad de seguros La Hispano Argentina, La Cantábrica, etc., y fundador del pueblo que hoy lleva su nombre en la Pampa Central por decreto del gobierno argentino.

La colocación de la primera piedra se efectuó hace días, asistiendo al acto las autoridades y demás miembros de la colonia, muchos vecinos y amigos de los pueblos comarcanos y todos los de Ortiguera y Mohías.

Una ceremonia solemnísimas, en la que hablaron don Fernando Jardón el embajador argentino, Sr. Avellaneda y el Subsecretario de Instrucción pública don Natalio Rivas.

Todos enaltecieron la memoria de don José María Jardón, y de su esposa y aplaudieron la obra de sus hijos, que siendo argentinos, dan ese tributo de afecto al solar de sus mayores.

El pueblo está, naturalmente contentísimo.

**NOREÑA.—**

Uno de estos días se suscitó acalorada discusión entre los paisanos. Manuel González Nicieza, de 18 años y Etelvino Rodríguez Mencía, de la misma edad. Resultó herido el segundo.

**OVIEDO.—**

En la iglesia parroquial de San Juan se unieron la bella señorita Angeles F. Miranda Valdés, hija del inteligente funcionario de la Diputación don Pablo F. Miranda, y don Enrique de la Grana Valdés, ilustrado secretario del Ayuntamiento de Parres.

—Fallecieron: don Baltasar Díez Canseco y el conocido viajante de libros don Federico Montes de Oca.

Trubia.—Ayer dieron comienzo las tradicionales fiestas del Nalón, con la acostumbrada "foguera" y verbena.

Al amanecer de hoy, la banda de música recorrerá las calles, situándose en el Llerón donde ejecutará una alborada. A las diez, función religiosa, y luego irán los socios a recoger el bollo y la botella de vino al merendero que tiene el simpático y popular industrial Lino Carbayeda.

**PEÑAMELLERA ALTA.—**

Van muy adelantados los ensayos que la sección artística de Alles viene practicando con objeto de dar una función teatral que, tendrá lugar el día nueve del próximo septiembre.

—Con gran solemnidad se celebró en Ruenes la fiesta de Nuestra Señora.

En la procesión figuraba un hermoso "ramo", el que seguían unas más hermosas mozas con panderas.

—También se celebró en Llonín la fiesta de San Roque, con mucha animación y concurrencia.

**PRAVIA.—**

Hace unos días estuvo en esta el diputado por el distrito don Jesús Suárez Coronas, celebrando entrevistas de carácter reservado con los elementos más valiosos de su partido.

Dícese que hay mar de fondo con motivo de algunos nombramientos hechos y de otros que se proyectaban hacer. Lo que fuere, sonará, que en estas cuestiones nosotros somos neutrales y no nos gusta discurrir acerca de política.

—Saludé aquí a don Serafín Fernández, presidente de ese Círculo Pravianco. Muéstrase encantado de su veraneo.

Los días 7 y ocho estuvimos de fiestas, en honor de Nuestra señora la Virgen del Valle. Os daré ligera impresión de su suntuosidad.

—Día 7.—A las doce hubo repique general de campanas y disparos de palenques anunciadores del comienzo de festejos.

A las nueve, sorprendente y original iluminación eléctrica veneciana.

Durante la velada ejecutó nuestra brillante banda de música lo más selecto de su repertorio, y se quemó una bonita colección de fuegos artificiales.

Día 8.—A las diez, gran función religiosa en la que predicó el elocuente orador P. Carrión O. S. P.

A las cuatro, procesión desde la Colegiata a la capilla, con asistencia de la banda de música.

A las cinco, animadísima romería.

De nueve y media a once monumental paseo en la plaza de don Sabino Moutas y apoteosis final con una salve de doce cañonazos.

Nos divertimos muy bien. Hasta la próxima.

**PEÑAMELLERA BAJA.—**

Al pasar por Panes el automóvil M. número 2720 con dirección a Potes y el O. número 147 en dirección a Unquera, chocaron.

Resultó con una contusión en la cara y luxación del dedo pulgar de la mano derecha, doña María Ochuano, esposa del conocido bilbaino don Justo Coreurena, viajando aquella en el primero de los vehículos citados, propiedad de don Pedro Niembro, vecino de Madrid y que conducía el chauffeur Isidro Jiménez Sierra.

El segundo lo guiaba el conductor José Sierra de Francisco, que está al servicio del Hotel Pelayo de Covadonga.

**RIBADESELLA.—**

El veraneo aquí como supondréis, deleitoso, agradabilísimo, que las incomparables bellezas de esta villa y su playa son bastantes a hacer olvidar la incuria del Municipio, parco en la organización de festejos que atraigan forasteros.

—El pasado domingo se celebró un gran partido de foot ball entre los equipos Ribadesella E. C. y Sporting de Llanes, venciendo el primero por cuatro colosales goales a cero.

Con extraordinaria animación se celebró hermosa fiesta infantil en los suntuosos salones del Casino organizada por la muy entusiasta y distinguida señora doña Emilia Pajes de López a cuyo acto asistieron multitud de niños y niñas.

**VILLAVICIOSA.—**

Con un día hermoso se celebró el miércoles la popular fiesta de San Roque, en el pintoresco pueblo de Tazones.

No decayó la animación hasta altas horas de la noche.

La función religiosa revistió gran solemnidad, y la procesión por el mar fué un acto de religiosidad imponente y conmovedor.

La verbena también estuvo animadísima, divirtiéndose hasta más no poder la juventud.

Se elevaron profusión de globos, que causaron las delicias de la gente menuda y veterana.

De cohetes y fuegos artificiales un derroche.

Para sufragar los gastos de la fiesta se rifó una moneda de oro que correspondió al número 91.

—El domingo llegó a esta villa una sección del cuerpo de radiotelegrafía que están realizando en los montes más estratégicos, prácticas para instalar la telegrafía sin hilos.

—Falleció en Bedriñana la joven Rafaela Pando.

—Comenzaron hoy las fiestas de la Virgen del Portal, animadas extraordinariamente con la presencia de millares de forasteros.

—La gerencia de la fábrica "El Gaitero" ha obsequiado con opíparo banquete al elemento americano, que aquí veranea, siendo invitado de honor el Presidente de ese Centro Asturiano, don Vicente Fernández Riaño.

**Peón.**—Solemnísimas resultaron las fiestas que en honor del Santísimo Sacramento se celebraron en este pintoresco pueblo de Peón el último domingo de Agosto.

El sábado, 26, al atardecer, el repique de las campanas y el disparo de bombas reales, anunciaron a los peones el comienzo de la fiesta grande. Seguidamente se cantaron solemnes vísperas en la iglesia parroquial y tras ellas animadísima verbena en los campos de Llantao.

Acabada la misa se organizó magnífica procesión alrededor del espacioso campo de la iglesia.

También las fiestas profanas resultaron animadísimas por la concurrencia enorme de romeros tanto de Villaviciosa como de Gijón.

**"LA RUTA"**

Este nuevo tomo de versos de Alfonso Camín ya se ha puesto a la venta. Los admiradores del fecundo poeta asturiano pueden pedir el libro a esta Administración. Se vende también en todas las librerías de la Habana. Precio: un peso.

**ELLA LA PREFERIDA**

De los que saben lo que es agua buena, agua que cuida la salud, es sin duda alguna la preferida el agua mineral natural "La Cotorra."

Esta agua se vende en todas partes, porque en todas partes se sabe de su buen nombre y de sus excelentes cualidades.

**NUOVA SOCIEDAD**

Se ha constituido la del Central Tabaca Compañía Azucarera S. A. de la que forman parte prestigiosas personas; gracias por su atención, comunicándonoslo.

**MARMOLERIA**

CON MAQUINARIA ELECTRICA

—DE—

**JUAN CARBALLO**

ESTRELLA 134. TELEFONO A-3416

ENTRE GERVASIO Y ESCOBAR



Estátuas para cementerios de todas formas y tamaños.—Panteones: los hacemos y tenemos preparados para enterrar, desde el más lujoso al más sencillo. Mármol de todas clases y colores.—Pidan catálogos.

**MARIO ROTLLANT**

Fundición de cemento.

Adornos para jardines.

# TRO- PI- CAL

LA  
REI-  
NA  
DE  
LAS  
CER-  
VE-  
ZAS



**LIGAS  
PARIS**

No hay contacto  
de metal con la piel

Las hay de seda y de algodón, con  
elástico de todos los colores en boga.

**LAS LIGAS PARIS**

AJUSTAN SIN OPRIMIR

Algunos tenderos venden imitaciones  
que no ajustan ni sirven como las legí-  
timas. Exijase la marca PARIS en ca-  
da par.

AGENTES:

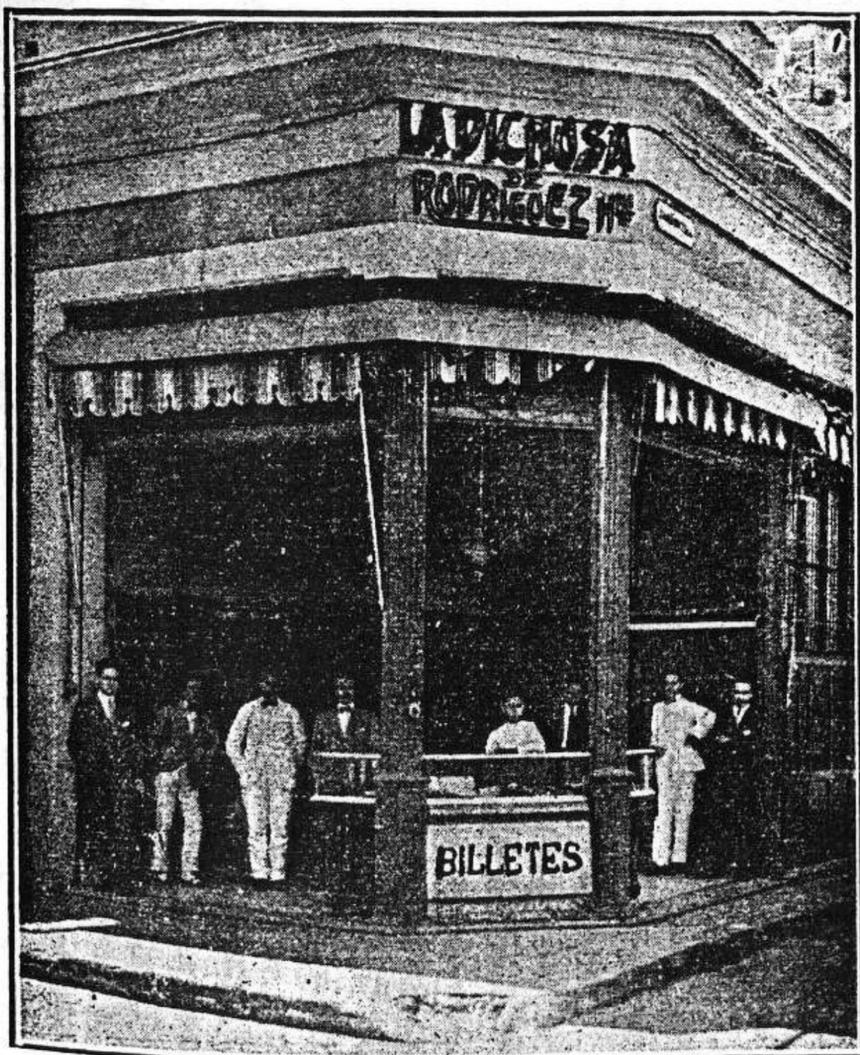


HABANA.

Fabricantes: A. STEIN & Co., Chicago.

El dinero que te sobró del  
mes pasado, llévalo a la Caja  
de Ahorros de los Socios del  
Centro Asturiano: buen por  
ciento, absoluta garantía.

Los grabadores de ASTU-  
RIAS son Méndez y López.—  
San José, número 7.—Encár-  
gueles sus trabajos,



LA CASA DE LA SUERTE

## “LA DICHOUSA”

De Rodríguez y Hno.

Casa de cambio

Billetes de Lotería

La de los premios gordos

**OBISPO ESQUINA A COMPOSTELA**

Cable: Ferdríguez.--Apartado 748

Teléfono A-6770.-Habana

Me siento feliz

porque tomo

# Sidra CIMA

(RIVAL DEL CHAMPAN)



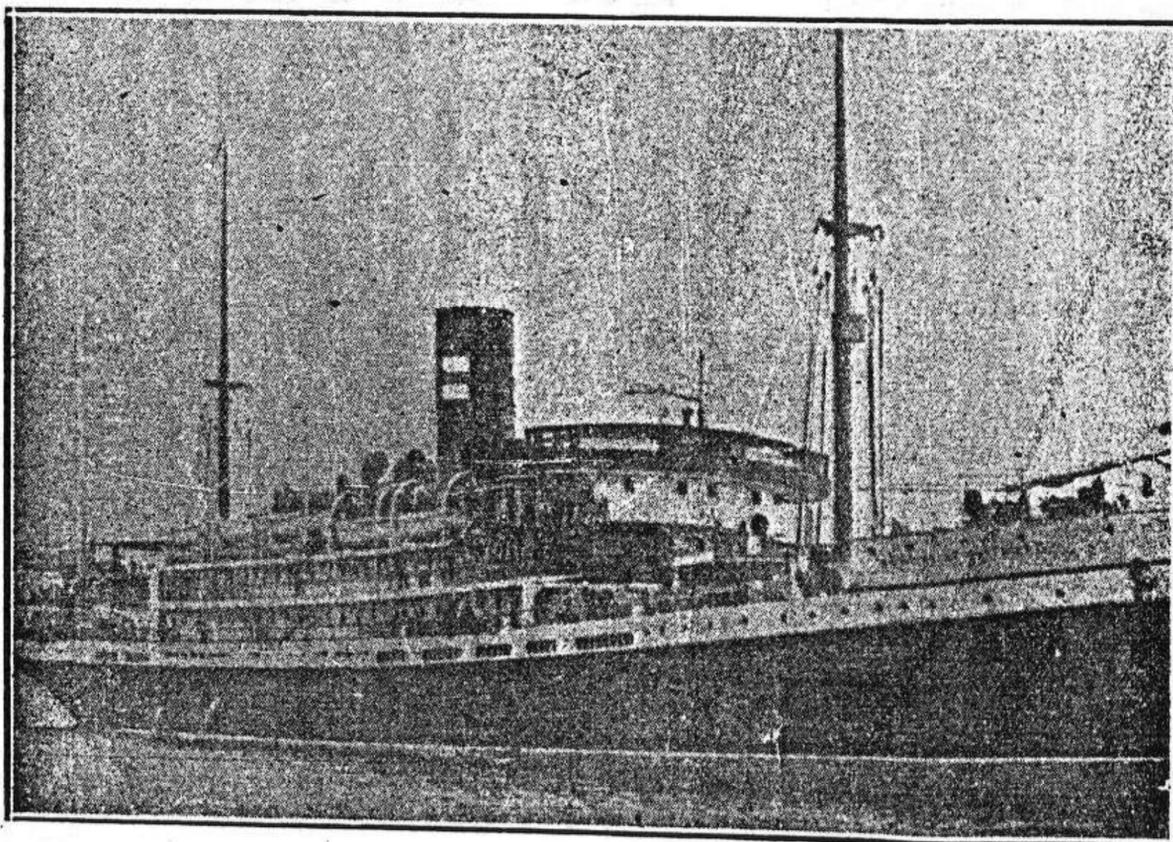
IMPORTADORES:

**Sobrinos de Quesada**

HABANA



## LINEA PINILLOS



El hermoso y cómodo trasatlántico español de 7.500 toneladas

### Martín Saenz

saldrá de este puerto fijamente, el 14 de octubre a las 4 p. m. para

Santa Cruz de la Palma,  
Santa Cruz de Tenerife,  
Las Palmas de Gran Canaria,  
Cádiz y Barcelona.

Para más informes, dirigirse a sus consignatarios.

**Santamaría, Saenz y Ca., San Ignacio 18.-Habana**